Официален вестник на Европейския съюз

C 419

Издание на български език

Информация и известия

Година 63

4 декември 2020 г.

Съдържание

I *Резолюции, препоръки и становища*

РЕЗОЛЮЦИИ

Съвет

2020/C 419/01 Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно работния план на Европейския съюз за спорта (1 януари 2021 г.—30 юни 2024 г.) … 1

II *Съобщения*

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2020/C 419/02 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.10013 — Vestas/MHI Vestas JV) ([1]) … 12

2020/C 419/03 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9723 — Showa Denko K.K./Hitachi Chemical Company) ([1]) … 13

2020/C 419/04 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9725 — Ardian/Groupe Cérélia) ([1]) … 14

2020/C 419/05 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9675 — Apollo Capital Management/Lopesan Group/IFA Faro Hotel/IFA Buenaventura Hotel) ([1]) … 15

2020/C 419/06 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9684 — Parks Bottom/Omers/Accor/Fairmont Hotels) ([1]) … 16

2020/C 419/07 Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9769 — VW Group/Munich RE Group/JV) ([1]) … 17

BG

([1]) Текст от значение за ЕИП.

IV *Информация*

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2020/C 419/08 Заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно насърчаване на междусекторното сътрудничество в полза на спорта и физическата активност в обществото 18

2020/C 419/09 Заключения на Съвета „Европейската заповед за арест и процедурите за екстрадиция — актуални предизвикателства и перспективи“ 23

Европейска комисия

2020/C 419/10 Обменен курс на еврото — 3 декември 2020 година 31

V *Становища*

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2020/C 419/11 Известие за започване на антисубсидийна процедура по отношение на вноса на алуминиево конвертиращо се фолио с произход от Китайската народна република 32

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2020/C 419/12 Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10058 — Porsche/Transnet/JV) Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 44

2020/C 419/13 Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10065 — Advent/Nielsen Global Connect) Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 46

2020/C 419/14 Предварително уведомление за концентрация (Дело M.9993 — Allianz/Noble) Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 47

2020/C 419/15 Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10092 — Accel-KKR Capital Partners/OMERS Private Equity/KCS) Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 48

2020/C 419/16 Предварително уведомление за концентрация (Дело M.10035 — Burnam Parties/Kroenke Parties/SMG/Cascade Investment/StorageMart) Дело кандидат за опростена процедура ([1]) 49

([1]) Текст от значение за ЕИП.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

СЪВЕТ

Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно работния план на Европейския съюз за спорта (1 януари 2021 г.— 30 юни 2024 г.)

(2020/C 419/01)

СЪВЕТЪТ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

1. КАТО ПРИПОМНЯТ член 6 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който спортът е област, в която действията на равнището на ЕС следва да са насочени към подкрепа, координиране и допълване на действията на държавите членки.

2. КАТО ПРИПОМНЯТ, че Съюзът допринася за насърчаването на ролята на спорта в европейския живот, като отчита в същото време спецификите му, структурите, основаващи се на доброволното участие, както и неговата социална и възпитателна функция ([1]).

3. КАТО ПРИПОМНЯТ, че действията на Съюза са насочени към развиване на европейското измерение в спорта чрез насърчаване на равнопоставеността и принципа на откритост в спортните състезания и сътрудничеството между организациите, отговарящи за спорта, както и чрез закрила на физическата и морална неприкосновеност на спортистите, по-специално на най-младите сред тях ([2]).

4. КАТО ПРИЗНАВАТ, че спортът би могъл да допринесе за постигането на общите политически приоритети на ЕС, и по-специално на целите на различни други области на политиката като образование, здравеопазване, младеж, социални въпроси, приобщаване, равенство, равенство между половете, развитие на градските и селските райони, транспорт, околна среда, туризъм, заетост, иновации, устойчивост, цифровизация и икономика; и че тези области на политиката биха могли да подкрепят насърчаването на спорта въз основа на междусекторно сътрудничество.

5. КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че в съответствие с Програмата на ООН до 2030 г. за устойчиво развитие спортът също е важен фактор за устойчивото развитие ([3]) и следователно може да спомогне за постигането на целите за устойчиво развитие (ЦУР).

6. КАТО ПРИПОМНЯТ резолюциите на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно работния план на Европейския съюз за спорта съответно за 2011—2014 г. ([4]), 2014—2017 г. ([5]) и 2017—2020 г. ([6])

7. КАТО ПРИВЕТСТВАТ резултатите от изпълнението на работния план на ЕС за спорта за периода 2017—2020 г., както и доклада на Комисията относно неговото изпълнение и целесъобразност ([7]).

([1]) Вж. член 165, параграф 1, втора алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).
([2]) Вж. член 165, параграф 2 от ДФЕС.
([3]) https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E, вж. точка 37.
([4]) ОВ C 162, 1.6.2011 г., стр. 1.
([5]) ОВ C 183, 14.6.2014 г., стр. 12.
([6]) ОВ C 189, 15.6.2017 г., стр. 5.
([7]) Док. 9469/20 + ADD 1.

8. КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от подходящо сътрудничество със спортното движение и други съответни заинтересовани страни, както и с компетентните международни правителствени и неправителствени организации, включително Съвета на Европа, Световната здравна организация (СЗО), Службата на ООН по наркотиците и престъпността (СНПООН), Организацията на ООН за образование, наука и култура (ЮНЕСКО) и Световната антидопингова агенция (WADA).

СЪЗДАВАТ РАБОТЕН ПЛАН НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ЗА СПОРТА ЗА ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2021 Г. ДО 30 ЮНИ 2024 Г:

9. ВОДЕЩИТЕ ЦЕЛИ на настоящия работен план на Европейския съюз за спорта (наричан по-долу „работният план на ЕС“) са:

— да се укрепи основаният на почтеността и ценностите спорт в ЕС;

— да се укрепи възстановяването и устойчивостта на кризи на спортния сектор по време на и след пандемията от COVID-19;

— да се окаже подкрепа за устойчива и основана на факти политика в областта на спорта;

— да се увеличи участието в спорта и укрепващата здравето физическа активност с цел насърчаване на активен и екологосъобразен начин на живот, социално сближаване и активно гражданско участие;

— да се гарантира чрез междусекторно сътрудничество това, че другите области на политиката на ЕС отчитат важния принос, който спортът може да има за устойчивия в социално и екологично отношение растеж на Европа, цифровизацията и възстановяването от пандемията от COVID-19 и бъдещата устойчивост, както и за постигането на ЦУР;

— да се укрепи международното измерение на политиката на ЕС в областта на спорта**,** по-специално чрез обмен и сътрудничество с правителства и заинтересовани страни извън ЕС;

— да се предприемат последващи действия във връзка с предходните три работни плана на ЕС за спорта и с други свързани със спорта документи на ЕС, като например заключения и резолюции на Съвета;

— да се поддържа обменът на знания и опит между държавите — членки на ЕС, и Комисията;

— да се засилят диалогът и сътрудничеството на равнище ЕС със спортното движение и други съответни заинтересовани страни и институции, както в областта на спорта и физическата активност, така и извън нея;

— да се оказва подкрепа, когато е целесъобразно, на изпълнението на главата за спорта от програма „Еразъм +“.

10. Работният план на ЕС разглежда следните приоритетни области:

— защита на почтеността и ценностите в спорта;

— социално-икономически и екологични измерения на спорта;

— насърчаване на участието в спортни дейности и укрепваща здравето физическа активност.

Конкретните ключови области, теми, цели, работни формати, възможни резултати, целеви дати и отговорности са изложени и обяснени в приложения I и II към настоящия документ.

11. Настоящият работен план на ЕС е гъвкав инструмент. Възможно е да се наложат последващи промени или изменения, за да се реагира своевременно на предстоящи или неочаквани събития и належащи въпроси в областта на спорта и физическата активност, като същевременно се вземат предвид приоритетите на бъдещите председателства на Съвета.

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ:

12. Да участват в изпълнението на настоящия работен план на ЕС и по целесъобразност да допринасят със своите експертни познания и опит за различните работни формати.

13. Да обмислят отчитането на знанията и резултатите, постигнати при изпълнението на настоящия работен план на ЕС, при разработването на политики в областта на спорта или други съответни политики на национално и поднационално равнище, като същевременно зачитат принципа на субсидиарност и автономността на спорта.

14. Да информират и, когато е целесъобразно, да провеждат консултации с националното спортно движение и други съответни заинтересовани страни относно изпълнението на настоящия работен план на ЕС и да разпространяват знанията и резултатите, за да се улесни практическото значение и видимостта на дейностите.

ПРИКАНВАТ ПРЕДСЕДАТЕЛСТВАТА НА СЪВЕТА:

15. Да вземат предвид настоящия работен план на ЕС при разработването на своята програма и да се основават на вече постигнатите резултати.

16. Да обмислят организирането на срещи на работно равнище със съответните представители на спортното движение и други заинтересовани страни в областта на спорта с цел, наред с другото, обмен на информация относно изпълнението на настоящия работен план на ЕС, проучване на съвместни амбиции и предоставяне на информация относно планираните приоритети на предстоящите председателства на Съвета ([8]).

17. Въз основа на доклад, изготвен от Комисията, да предложат в края на периода, обхванат от настоящата резолюция, проект за нов работен план на ЕС за следващия период, ако това е уместно.

ПРИКАНВАТ КОМИСИЯТА:

18. Да се ангажира заедно с държавите членки, спортното движение и други съответни заинтересовани страни, с изпълнението на настоящия работен план на ЕС и да подкрепя държавите членки със своите експертни познания и опит от всички съответни сектори на политиката в съответствие с приложения I и II към настоящата резолюция.

19. Да допринася за това политиките в ЕС и неговите държави членки да се основават на факти, по-специално чрез изследвания и проучвания.

20. Да продължи да информира държавите членки, спортното движение и други имащи отношение заинтересовани страни относно текущите и планираните инициативи и възможности за финансиране в областта на спорта, както и в други области на политиката на ЕС, свързани със спорта, и по целесъобразност предварително да се консултира с държавите членки чрез съответните подготвителни органи и канали на Съвета ([9]) относно изпълнението на конкретни инициативи по работния план на ЕС.

21. Да насърчава интегрирането на спорта и физическата активност в други области на политиката на ЕС.

22. Да разпространява знанията и резултатите, постигнати при изпълнението на настоящия работен план на ЕС, за да се гарантира практическото значение и видимостта на дейностите.

23. Да обмисли осигуряването на онлайн платформа за съхранение и обмен на доклади, най-добри практики или имащи отношение документи, за да улесни обмена на информация между държавите членки.

24. Да представи през втората половина на 2023 г. доклад за изпълнението и целесъобразността на настоящия работен план на ЕС въз основа на доброволния принос на държавите членки. Този доклад ще послужи като основа за изготвянето на евентуален последващ работен план на ЕС през първото полугодие на 2024 г.

ПРИКАНВАТ СПОРТНОТО ДВИЖЕНИЕ И ДРУГИТЕ СЪОТВЕТНИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ:

25. Да участват заедно с държавите членки и Комисията в изпълнението на настоящия работен план на ЕС и да допринасят със своите експертни познания и опит за различните работни формати.

26. Да обмислят разпространението на знанията и резултатите, постигнати при изпълнението на настоящия работен план на ЕС, и да ги вземат предвид в собствените си дейности.

([8]) Тази среща би могла да се проведе например в рамките на годишния спортен форум на ЕС. Участници в тази среща от страна на ЕС биха могли да бъдат представителите на настоящата тройка председателства, следващата тройка председателства и Комисията.

([9]) По-специално работна група „Спорт“ на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приоритетна област: Защита на почтеността и ценностите в спорта

Ключова област	Тема	Цел	Работен формат	(евентуално) Резултати/срок	Ръководител(и)
Безопасна среда в спорта ([1])	Предотвратяване на тормоза, малтретирането и насилието, включително сексуалното насилие и всяка форма на дискриминация	— Повишаване на осведомеността — Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка с препоръките на експертната група по въпросите на доброто управление за защита на младите атлети и гарантиране на правата на децата в спорта (2016 г.) ([2]) и Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно защитата на децата в спорта ([3])	Съветът и подготвителните органи	(евентуално) Заключения на Съвета или ориентационен дебат Втората половина на 2023 г.	Испанското председателство
Антидопинг ([4])	Осигуряване на координация и обмен на информация, по-специално в контекста на заседанията на WADA и CAHAMA	— Подготовка на позициите на ЕС и неговите държави членки за заседанията на Европейския комитет *ad hoc* за Световната антидопингова агенция (CAHAMA) и Световната антидопингова агенция (WADA) в съответствие с Резолюцията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно представянето на държавите-членки на ЕС в управителния съвет на Световната антидопингова агенция (WADA) и координирането на позицията на ЕС и неговите държави-членки преди заседанията на WADA ([5]) (или евентуалните последващи документи, свързани с нея) — Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания	Съветът и неговите подготвителни органи (подпомагани при необходимост от експерти)	(евентуално) Координация и позиция на ЕС (2021—2024 г.)	Председателствата, Комисията
Спорт и образование	Спортът като рамка за личностни и социални умения и умения за учене и насърчаване на толерантността, солидарността, приобщаването, както и на други спортни ценности и ценности на ЕС ([6])	— Повишаване на осведомеността — Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно утвърждаването на общите ценности на ЕС чрез спорта ([7])	Група от заинтересовани държави членки (дейност по партньорско обучение) Конференция за ролята и въздействието на спорта в живота на децата Заседание на генерални директори (със специален акцент върху професионалните спортисти и спортните движения като примери за подражание)	2021—2022 г. Първата половина на 2022 г. Втората половина на 2022 г.	Германия Френското председателство Чешкото председателство
	Умения и квалификации в областта на спорта: спортисти и служители, по-специално треньори		Конференция	2021—2023 г.	Комисията

	Двойната кариера на спортистите	— Повишаване на осведомеността — Обмен на най-добри практики — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно двойната кариера на спортистите ([8])	Съветът и подготвителните органи	Ориентационен дебат (втората половина на 2021 г.)	Словенското председателство
Равенство между половете	— Увеличаване на дела на жените, особено сред треньорите и ръководните длъжности в спортни организации и спортни клубове — Равни условия (включително заплащане) за спортисти, треньори, длъжностни лица, служители и др. от женски и мъжки пол — Повишено медийно отразяване на женските спортни състезания, борба със стереотипите и т.н.	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета от 21 май 2014 г. относно равенството на половете в областта на спорта ([9]) и във връзка с препоръките на експертната група по въпросите на доброто управление за равенство между половете в спорта (2016 г.) ([10])	Конференция Съветът и подготвителните органи	2022—2023 г. (евентуално) Заключения на Съвета (втората половина на 2023 г.)	Комисията Испанското председателство
Спортна дипломация	Спортната дипломация в контекста на външните отношения на ЕС	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със заключенията на Съвета относно спортната дипломация ([11])	Конференция Група от заинтересовани държави членки	Първата половина на 2021 г. Първата половина на 2023 г.	Португалското председателство Хърватия
Европейски спортен модел	Въздействие на затворените спортни състезания върху системата на организирания спорт, като се отчитат спецификите на спорта Възможни предизвикателства пред европейските спортни организации и федерации (*работно заглавие*)	— Натрупване на знания — Анализ на фактическото и правното положение — Повишаване на осведомеността	Съветът и подготвителните органи (евентуално) Проучване	(евентуално) Заключения на Съвета (втората половина на 2021 г.) 2022 г.	Словенското председателство Комисията

Права на спортистите	Права на спортистите и условия на труд, по-специално свързаните с участието в спортни събития (наред с другото маркетингови права, свобода на изразяване, правна защита, недискриминация)	— Повишаване на осведомеността — Натрупване на знания — Анализ на фактическото и правното положение	Семинар (евентуално) Проучване	2023 г.	Комисията Комисията
Развитие и насърчаване на доброто управление в спорта	Идентифициране на свързаните с управлението пречки в спорта, които трябва да бъдат преодолени	— Обмен на най-добри практики — Сравнителен анализ	Конференция	2022—2023 г.	България Швеция
Борба с манипулирането на спортни състезания	Конвенция на Съвета на Европа относно манипулирането на спортни състезания („Конвенция от Маколен“)	— Проучване на начини, заедно с Комисията, за преодоляване на застоя във връзка с Конвенцията с оглед на предоставянето на възможност на ЕС и всички негови държави членки да приключат съответните си процедури на ратификация и да се присъединят към Конвенцията — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно борбата с корупцията в спорта ([12])	Съветът и подготвителните органи	2021—2022 г.	Председателствата Комисията

([1]) Член 165, параграф 2 от ДФЕС: „Действията на Съюза целят (…) развиване на европейското измерение в спорта (…) чрез закрила на физическата и морална неприкосновеност на спортистите, по-специално на най-младите сред тях.“
([2]) https://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=25000&no=1
([3]) ОВ C 419, 12.12.2019 г., стр. 1.
([4]) Член 165, параграф 2 от ДФЕС: „Действията на Съюза целят (…) развиване на европейското измерение в спорта чрез насърчаване на равнопоставеността и принципа на откритост в спортните състезания (…).“
([5]) ОВ C 192, 7.6.2019 г., стр. 1.
([6]) Член 165, параграф 1 от ДФЕС: „Съюзът допринася за насърчаването на ролята на спорта в европейския живот, като отчита (…) неговата социална и възпитателна функция.“
([7]) ОВ C 196, 8.6.2018 г., стр. 23.
([8]) ОВ C 168, 14.6.2013 г., стр. 10.
([9]) ОВ C 183, 14.6.2014 г., стр. 39.
([10]) https://ec.europa.eu/assets/eac/sport/library/policy_documents/expert-group-gender-equality_en.pdf
([11]) ОВ C 467, 15.12.2016 г., стр. 12.
([12]) ОВ C 416, 11.12.2019 г., стр. 3 (вж. точка 26).

Приоритетна област: Социално-икономически и екологични измерения на спорта

Ключова област	Тема	Цел	Работен формат	(евентуално) Резултати/срок	Ръководител(и)
Иновации и цифровизация	Спортни иновации във всяко измерение и на всички равнища на спортния сектор (включително местните спортни клубове)	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно спорта като двигател на иновациите и икономическия растеж ([1])	Съветът и подготвителните органи	(евентуално) Заключения на Съвета относно иновациите в спорта (първата половина на 2021 г.)	Португалското председателство
			Семинар	Първата половина на 2021 г.	Португалското председателство
			Група от заинтересовани държави членки	Първата половина на 2021 г.	България
			Група от заинтересовани държави членки (съсредоточена по-специално върху използването на цифрови инструменти в обучението на треньори ([2]))	2021—2022 г.	Германия Хърватия
			Семинар	Втората половина на 2023 г.	Белгия
Зелен спорт	— Образование за устойчив спорт — Екологосъобразни спортни практики, съоръжения и събития — Развитие на спорта и практикуването му в контекста на изменението на климата	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Повишаване на осведомеността — Изготвяне на предложение за обща рамка със споделени ангажименти, като се вземе предвид европейският пакт за климата	Експертна група	2021—2023 г.	Комисията
			Група от заинтересовани държави членки	2021 г. — първата половина на 2022 г.	Френското председателство
					Нидерландия
			Съветът и подготвителните органи	(евентуално) Резолюция на Съвета относно Зелен пакт за спорта, евентуално придружена от декларация от множество заинтересовани страни (първата половина на 2022 г.)	Френското председателство
Спортни съоръжения	Устойчиво планиране, изграждане и поддръжка	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Повишаване на осведомеността	Група от заинтересовани държави членки (дейност по партньорско обучение)	2021 г.	Германия
			Конференция	Втората половина на 2022 г.	Чешкото председателство
			Съветът и подготвителните органи	(евентуално) Заключения на Съвета относно устойчивата и достъпна спортна инфраструктура (втората половина на 2022 г.)	Чешкото председателство

Големи спортни събития	— Бъдещето на Европа като домакин на големи спортни прояви — Съвместно домакинство на големи спортни събития от няколко държави — Устойчиво планиране и реализация — Положително наследство за приемащите градове или региони (включително ангажираност на младите хора)	— Обмен на най-добри практики — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно утвърждаването на почтеността, прозрачността и доброто управление при големи спортни прояви ([3]) и във връзка с препоръките на експертната група по икономическото измерение на спорта относно големите спортни събития, по-специално относно оставеното наследство с акцент върху социалната, икономическата и екологичната устойчивост (2016 г.) ([4]) Последващи действия във връзка с декларацията, подписана по време на неформалната среща на министрите на 31 май 2018 г. в Париж ([5])	Група от заинтересовани държави членки или конференция	Втората половина на 2021 г. 2022—2023 г. 2024 г.	Финландия Нидерландия Испания
	Олимпийските и параолимпийските игри през 2024 г. от гледната точка на спорта в ЕС		Среща на генералните директори	Първата половина на 2022 г.	Френското председателство
Инвестиции в спорта и физическата активност	— Принос на спорта за регионалното развитие — Възможности за използване на програмите на ЕС за финансиране (Механизъм за възстановяване и устойчивост, REACT-EU, структурните фондове и други програми на ЕС за финансиране)	— Анализ на ситуацията — Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно икономическото измерение на спорта и социално-икономическите ползи от него ([6])	Група от заинтересовани държави членки Тематична среща	2021 г. 2022 г.	Италия Комисията

		— Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно въздействието на пандемията от COVID-19 и възстановяването на спортния сектор ([7])			
Укрепване на възстановяването и устойчивостта на кризи на спортния сектор по време на и след пандемията от COVID-19	— Средносрочно и дългосрочно въздействие на пандемията върху професионалния, високопрофесионалния и масовия спорт — Евентуална необходимост от структурни промени в системата на спорта — Роля на публичните администрации — Възможности за финансиране	— Анализ на ситуацията — Обмен на най-добри практики — Разработване на стратегия — Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно въздействието на пандемията от COVID-19 и възстановяването на спортния сектор ([8])	Конференция Експертна група	2021 г. 2021—2023 г.	Испания Комисията

([1]) ОВ C 436, 5.12.2014 г., стр. 2.
([2]) Последващи действия във връзка със Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно ролята на треньорите в обществото (ОВ C 423, 9.12.2017 г., стр. 6) и Заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно издигане на ролята на треньорите чрез увеличаване на възможностите за придобиване на умения и компетентности (ОВ C 196, 11.6.2020 г., стр. 1).
([3]) ОВ C 212, 14.6.2016 г., стр. 14.
([4]) https://ec.europa.eu/transparency/regexpert/index.cfm?do=groupDetail.groupDetailDoc&id=23271&no=1
([5]) https://www.sports.gouv.fr/IMG/pdf/declarationjop2024_europe_en.pdf
([6]) ОВ C 449, 13.12.2018 г., стр. 1.
([7]) ОВ C 214 I, 29.6.2020 г., стр. 1.
([8]) Вж. бележка под линия 28.

Приоритетна област: Насърчаване на участието в спортни дейности и укрепваща здравето физическа активност

Ключова област	Тема	Цел	Работен формат	Резултати/срок	Ръководител(и)
Създаване на подходящи възможности за спорт и физическа активност за всички поколения	Стратегическо развитие на спорта и физическата активност на местно равнище Развитие на ролята и въздействието на спорта в живота на децата	— Обмен на най-добри практики — Натрупване на знания — Последващи действия във връзка със заключенията на Съвета относно насърчаването на двигателните умения, физическите и спортните занимания за деца ([1])	Група от заинтересовани държави членки Конференция Съветът и подготвителните органи	2021—2022 г. Първата половина на 2022 г. (евентуално) Заключения на Съвета (първата половина на 2022 г.)	Германия Френското председателство Френското председателство
Насърчаване на физическата активност	— Мониторинг на физическата активност през целия живот — Междусекторно сътрудничество със съответните институции (наред с другото с училищата) — Ролята на средствата за масова информация	— Повишаване на осведомеността — Натрупване на знания — Обмен на най-добри практики	Конференция Съветът и подготвителните органи	Втората половина на 2021 г. (евентуално) Заключения на Съвета (втората половина на 2021 г.)	Словенското председателство Словенското председателство

([1]) ОВ C 417, 15.12.2015 г., стр. 46.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Принципи по отношение на работните формати и докладването

1. Работният план на ЕС за спорта ще се изпълнява по-конкретно чрез експертни групи, групи от заинтересовани държави членки (т.е. за дейности за партньорско обучение), тематични срещи, заключения на Съвета, конференции и проучвания.

2. Експертните групи предполагат по-широко участие на държавите членки с участието на спортното движение и други заинтересовани страни на равнище ЕС. Участието е отворено за всички държави членки по всяко време. Държавите членки могат да обмислят (също) назначаването в подходящи случаи на представители на своето национално спортно движение в експертна група.

   Експертните групи се председателстват от Комисията в съответствие с разпоредбите на Решение C (2016) 3301 ([1]). При подбора на представители на спортното движение и други заинтересовани страни в областта на спорта Комисията се приканва да вземе предвид не на последно място значението на съответната институция и експертните познания на специално назначените представители по дадената тема.

3. Групите от заинтересовани държави членки ще бъдат организирани от една или няколко държави членки, наред с другото, с цел по-подробен обмен на информация по конкретни теми и въпроси. Участието в групи от заинтересовани държави членки е отворено за всички държави членки. Могат да участват и представители на спортното движение или други съответни заинтересовани страни. Държавите членки са свободни също така да образуват групи от заинтересовани държави членки по теми, които не са изброени в приложение I.

   Групите от заинтересовани държави членки могат, ако сметнат за необходимо, да определят свои собствени работни процедури и структури с оглед на своите специфични нужди и резултати. Комисията се присъединява към работата на тези групи и, ако са изпълнени бюджетните условия, може да предостави финансова подкрепа за работата на групите от заинтересовани държави членки (като дейност по партньорско обучение).

4. Комисията организира тематични срещи по конкретна тема, за да представи работата и резултатите от съответните проекти, финансирани по главата за спорта на „Еразъм +“ или други програми на ЕС за финансиране.

5. Участието на държавите членки в изпълнението на работния план е доброволно.

6. Заседанията на експертни групи, групи от заинтересовани държави членки, конференциите и тематичните срещи могат да се провеждат и във виртуална форма в подходящи случаи.

7. Комисията ще докладва на работна група „Спорт“ за хода на работата в експертните групи и за конференциите/тематичните срещи/проучванията и ще представя съответните резултати. Председателствата на Съвета ще правят същото по отношение на организираните от тях прояви. Групите от заинтересовани държави членки могат да определят представители, които да правят същото.

8. Дневният ред и докладите на всички групи ще се предоставят на всички държави членки, независимо от степента им на участие в дадена област. Резултатите от работата на групите ще се публикуват и ще се разпространяват на равнище ЕС и на национално равнище по съответните информационни канали.

([1]) Решение на Комисията от 30.5.2016 г. за установяване на хоризонтални правила относно създаването и функционирането на експертните групи към Комисията (C(2016) 3301 final): https://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/3/2016/EN/3-2016-3301-EN-F1-1.PDF

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.10013 — Vestas/MHI Vestas JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/02)

На 27 ноември 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M10013. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9723 — Showa Denko K.K./Hitachi Chemical Company)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/03)

На 8.4.2020 Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M9723. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9725 — Ardian/Groupe Cérélia)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/04)

На 26 февруари 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на френски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл.

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M9725. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9675 — Apollo Capital Management/Lopesan Group/IFA Faro Hotel/IFA Buenaventura Hotel)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/05)

На 8 април 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M9675. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9684 — Parks Bottom/Omers/Accor/Fairmont Hotels)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/06)

На 11 март 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M9684. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9769 — VW Group/Munich RE Group/JV)

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/07)

На 15 април 2020 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]). Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

— в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,

— в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg) под номер на документа 32020M9769. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Заключения на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно насърчаване на междусекторното сътрудничество в полза на спорта и физическата активност в обществото

(2020/C 419/08)

СЪВЕТЪТ И ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВАТА НА ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

КАТО ПРИПОМНЯТ, ЧЕ:

1. В препоръката на Съвета от 26 ноември 2013 г. относно насърчаването на укрепваща здравето физическа активност в различните сектори ([1]) се препоръчва, наред с другото, държавите членки да се стремят към ефективни политики за УЗФА ([2]) чрез разработването на междусекторен подход, който обхваща области на политиката като спорт, здраве, образование, околна среда и транспорт и други съответни сектори в съответствие с националните особености ([3]).

2. В заключенията на Съвета от 15 декември 2015 г. относно насърчаването на двигателните умения, физическите и спортните занимания за деца държавите членки се призовават да обмислят прилагането на междусекторни политики, наред с другото по отношение на секторите на образованието, младежта и здравеопазването, за насърчаване на физическата активност и двигателните умения в ранна детска възраст ([4]).

3. В заключенията на Съвета от 9 декември 2017 г. относно ролята на треньорите в обществото се изтъква необходимостта от добавяне на международни и междусекторни аспекти в образованието за треньори чрез интегриране на добри примери и извличане на полезни работни методи от работата с младежта, като например неформалното и информалното учене, работата с хората със специални потребности и предприемачеството ([5]).

4. В заключенията на Съвета от 13 декември 2018 г. относно икономическото измерение на спорта и социално-икономическите ползи от него държавите членки се приканват да подкрепят и разпространят идеята да се разшири представянето на икономическото измерение на спорта чрез включване на социално-икономически аспекти, по-специално доброволчески дейности, здравно-икономически аспекти и иновации — на европейско и национално равнище и чрез укрепване на междусекторното сътрудничество ([6]).

5. В заключенията на Съвета от 11 юни 2020 г. относно издигане на ролята на треньорите чрез увеличаване на възможностите за придобиване на умения и компетентности спортното движение се приканва, в сътрудничество със съответните европейски, национални, регионални и местни институции да активизира междусекторното сътрудничество с цел прилагане на нови идеи и методи в ежедневната работа и включване на сектора на научните изследвания и иновациите в разработването на програми за образование и обучение на треньори ([7]).

([1]) Всички референтни документи в настоящия документ са изброени в приложението.
([2]) Укрепваща здравето физическа активност.
([3]) Вж. препоръка 1.
([4]) Вж. точка 13.
([5]) Вж. точка 14, буква з).
([6]) Вж. точка 23.
([7]) Вж. точка 40.

6. В заключенията на Съвета от 29 юни 2020 г. относно въздействието на пандемията от COVID-19 и възстановяването на спортния сектор държавите членки се призовават да насърчават междусекторното сътрудничество и консултациите на всички равнища в области от значение за спорта, включително със спортното движение, със свързания със спорта стопански сектор и други заинтересовани страни, с цел успешно справяне с предизвикателствата пред спортния сектор, породени от пандемията от COVID-19, и укрепване на мястото на спорта в обществото ([8]).

7. В работния план на Европейския съюз за спорта за периода 2017—2020 г. се отчита, че спортът играе положителна роля в междусекторното сътрудничество на равнище ЕС и по този начин спомага за осигуряване на устойчивото развитие и за преодоляването по подходящ начин на основните социално-икономически и свързани със сигурността предизвикателства, пред които е изправен ЕС ([9]).

8. В Европейската спортна харта на Съвета на Европа се подчертава значението на координацията между различните области на политиката с цел да се гарантира, че спортът е неразделна част от социо-културното развитие ([10]).

9. В Програмата на ООН до 2030 г. за устойчиво развитие се утвърждава ролята на спорта като важен фактор за постигане на устойчиво развитие, както и неговият нарастващ принос, наред с другото, за целите в областта на здравеопазването, образованието и социалното приобщаване ([11]).

КАТО ОТЧИТАТ, ЧЕ:

10. Когато се практикуват отговорно и се адаптират към индивидуалните особености, спортът и физическата активност благоприятстват здравето и благосъстоянието на хората от всички поколения, като същевременно спомагат за намаляване на тежестта върху здравната система ([12]).

11. Практикуването на спорт в общността, особено в спортните клубове, може да засили социалното сближаване и социалното участие и по този начин да насърчи интеграцията и приобщаването.

12. Доброволческата дейност в областта на спорта предоставя възможност за придобиване на допълнителни умения и осигуряване на активен принос за развитието на местните общности.

13. В областта на транспорта физическата активност под формата на ходене пеша и колоездене е важна част от опазването на околната среда и климата.

КАТО ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ, ЧЕ:

14. Според последните статистически проучвания делът на хората, участващи в спорт или физическа активност, показва тенденция към застой или дори спад в няколко държави членки ([13]).

15. Освен това спортните организации изглежда все по-трудно привличат хора за доброволческа дейност, по-специално за дългосрочни доброволни ангажименти, в спортните клубове.

16. Пандемията от COVID-19 и последвалите мерки и ограничения, въведени с цел предотвратяване на разпространението на вируса, до голяма степен засегнаха практикуването на спорт и физическа активност, особено по отношение на колективния и организирания спорт в спортните центрове.

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, ЧЕ:

17. Спортът и физическата активност са повече от развлекателна дейност за отделния човек. Поради положителното им въздействие ([14]) насърчаването на спорта и физическата активност сред всички граждани представлява обществен интерес.

18. Местните условия оказват значително влияние върху решението на отделните лица да водят активен и здравословен начин на живот, както и да се ангажират с доброволческа дейност в областта на спорта. Особено важен е приемливият от финансова гледна точка и лесен достъп до спорт, както и до спортни съоръжения и обществени пространства, които насърчават физическата активност в безопасна среда. Същото се отнася и за устойчивата транспортна инфраструктура и градоустройственото планиране, адаптирани към нуждите и условията за безопасност на пешеходците и велосипедистите.

19. Тези местни условия подобряват цялостното качество на живот в общините или регионите, а оттам и тяхната конкурентоспособност и привлекателност. Поради това положителното въздействие се разпростира извън сферата на спорта и физическата активност.

([8]) Вж. точка 25.
([9]) Вж. точка 5.
([10]) Вж. член 13, параграф 1.
([11]) Вж. по-специално точка 37.
([12]) Разходите, свързани с липсата на физическа активност в ЕС, се оценяват на 84 млрд. евро (https://ec.europa.eu/jrc/en/science-update/european-public-health-week-jrc-publishes-overview-physical-activity).
([13]) Специално проучване на Евробарометър № 472, Спортът и физическата активност, март 2018 г. (https://data.europa.eu/euodp/en/data/dataset/S2164_88_4_472_ENG)
([14]) Вж. например точки 10—13.

20. Спортът и физическата активност имат множество връзки с други сектори на политиката, например образование, здравеопазване, младеж, социални въпроси, инфраструктура, обществени пространства (т.е. паркове), развитие на градските и селските райони, транспорт, околна среда, научни изследвания, иновации, цифровизация, култура, икономика, заетост, туризъм и международно сътрудничество, включително съответните инструменти за финансиране в тези области.

21. Междусекторното сътрудничество може да играе важна роля за създаване или оптимизиране на условията за активен и здравословен начин на живот и вследствие на това за мобилизиране на положителния социален потенциал на спорта и физическата активност, както и за стимулиране на иновациите и икономическото измерение на спорта. Координираните действия на множество равнища могат да бъдат по-ефективни от отделните интервенции.

22. С участието на спортния сектор междусекторното сътрудничество може да доведе до разширяване на положителното въздействие, което спортът и физическата активност могат да окажат върху други области на политиката ([15]).

23. Като преследват собствените си цели, различните участници в спортния сектор ([16]) могат да дадат важен принос за успеха на междусекторното сътрудничество и за постигането на общите цели на политиката на съответните равнища ([17]).

24. Дългосрочният успех на това междусекторно сътрудничество зависи не на последно място от насърчаването и подкрепата на лицата, отговорни за вземането на политически и административни решения, и поради това в крайна сметка от взаимната полза за всички заинтересовани страни и техните цели в областта на секторните политики.

ПРИКАНВАТ ДЪРЖАВИТЕ ЧЛЕНКИ, НА ПОДХОДЯЩОТО РАВНИЩЕ И ПРИ ОТЧИТАНЕ НА ПРИНЦИПА НА СУБСИДИАРНОСТ,:

25. Да разработват и наблюдават, когато е целесъобразно, заедно със съответните заинтересовани страни, изпълнението на съвместни стратегии с ясно разделение на отговорностите с цел увеличаване на участието на гражданите в спорта и физическата активност в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, като в това отношение обърнат особено внимание на междусекторното сътрудничество.

26. Да определят, когато е целесъобразно, на всички равнища онези области на политиката и административни области, които са от значение за спорта и физическата активност, и да насърчават лицата, отговорни за вземането на решения в сектора, да отчитат в по-голяма степен ползите, които спортът и физическата активност могат да генерират в съответните политики.

27. Да утвърждават и насърчават дългосрочното междусекторно сътрудничество на различни равнища, наред с другото чрез обмен на най-добри практики, и да го улесняват и подкрепят чрез подходящи мерки.

28. Когато е целесъобразно, да включват в междусекторното сътрудничество всички заинтересовани страни от спортния сектор, по-специално спортното движение.

29. Да информират заинтересованите страни за съответните програми на ЕС за финансиране в подкрепа на междусекторни проекти, свързани със спорта и физическата активност, и/или по целесъобразност да се възползват от тези програми ([18]).

ПРИКАНВАТ КОМИСИЯТА:

30. Да насърчава междусекторното сътрудничество в полза на спорта, физическата активност и социалното сближаване чрез подходящи инициативи ([19]) и да подкрепя обмена на най-добри практики в това отношение, като включва по целесъобразност мрежата от контактни звена за УЗФА ([20]).

31. Да организира срещи с представители на спортния сектор и други заинтересовани страни с цел разработване, документиране и наблюдение на изпълнението на общите цели и стратегии на европейско равнище, за да се увеличи участието на гражданите в спорта и физическата активност в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, като във връзка с това обърне специално внимание на междусекторното сътрудничество.

32. Да обмисли възможността за подкрепа на междусекторния подход към насърчаването на проекти, свързани със спорта и физическата активност, при изпълнението на съответните програми на ЕС за финансиране.

([15]) Вж. например точки 10—13.

([16]) Вж. определението в приложението.

([17]) Например насърчаването на сътрудничеството на местните спортни клубове с училищата (напр. предлагане на следобедни спортни групи) би могло да доведе до увеличаване на броя на членовете на спортните клубове.

([18]) Например програмата „Еразъм+“, фондовете по линия на политиката на сближаване или Земеделския фонд за развитие на селските райони.

([19]) Тези инициативи могат да бъдат Европейската седмица на спорта, Спортният форум на ЕС, Призивът от Тарту за здравословен начин на живот, както и инициативата SHARE.

([20]) Препоръка на Съвета от 26 ноември 2013 г. относно насърчаването на укрепваща здравето физическа активност в различните сектори, по-специално препоръка 3.

33. Да информира държавите членки, спортното движение и други заинтересовани страни относно съответните програми и инициативи на ЕС за финансиране, които могат да се използват в подкрепа на междусекторни проекти, свързани със спорта и физическата активност, и за насърчаване на здравословния начин на живот.

34. Да набележи онези области на политиката и административни области на равнище ЕС, които са от значение за спорта и физическата активност, и да насърчава обръщането на по-голямо внимание на положителното въздействие на спорта и физическата активност при планирането и изготвянето на програми в други сектори на политиката и при постигането на общите политически приоритети на ЕС.

35. Да съдейства за по-доброто познаване на сектора, например чрез извършване на проучвания и анализ в подкрепа на положителното въздействие на спорта и физическата активност, включително финансовите ползи, които спортът и физическата активност могат да окажат върху други сектори.

ПРИКАНВАТ СПОРТНОТО ДВИЖЕНИЕ И ДРУГИТЕ СЪОТВЕТНИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ:

36. Да участват активно в разработването на стратегии за увеличаване на участието на гражданите в спорта и физическата активност.

37. Да обмислят възможността да участват в инициатива за междусекторно сътрудничество на всички равнища **с цел** да се популяризира важната роля, която спортът и физическата активност могат да играят за здравословния начин на живот, личностното и социалното развитие, социалното сближаване и социалното приобщаване.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Референтни документи

— Препоръка на Съвета от 26 ноември 2013 г. относно насърчаването на укрепваща здравето физическа активност в различните сектори (ОВ C 354, 4.12.2013 г., стр. 1).

— Заключения на Съвета от 15 декември 2015 г. относно насърчаването на двигателните умения, физическите и спортните занимания за деца (ОВ C 417, 15.12.2015 г., стр. 46).

— Заключения на Съвета от 9 декември 2017 г. относно ролята на треньорите в обществото (ОВ C 423, 9.12.2017 г., стр. 6).

— Заключения на Съвета от 13 декември 2018 г. относно икономическото измерение на спорта и социално-икономическите ползи от него (ОВ C 449, 13.12.2018 г., стр. 1).

— Заключения на Съвета от 11 юни 2020 г. относно издигане на ролята на треньорите чрез увеличаване на възможностите за придобиване на умения и компетентности (ОВ C 196, 11.6.2020 г., стр. 1).

— Заключения на Съвета от 29 юни 2020 г. относно въздействието на пандемията от COVID-19 и възстановяването на спортния сектор (ОВ C 214 I, 29.6.2020 г., стр. 1).

— Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно работния план на Европейския съюз за спорта (1 юли 2017 г.—31 декември 2020 г.) (ОВ C 189, 15.6.2017 г., стр. 5).

— Препоръка № R (92) 13 REV на Комитета на министрите към държавите членки на Съвета на Европа относно преработената европейска спортна харта

— Да преобразим света: програма до 2030 г. за устойчиво развитие (Резолюция A/RES/70/1 на Общото събрание на ООН от 25 септември 2015 г.).

Определение

За целите на настоящите заключения „спортният сектор“ включва спортни федерации, спортни клубове и други заинтересовани страни, чиято дейност е свързана със спорта, както и свързани със спорта публични органи и институции на различни равнища.

Заключения на Съвета

„Европейската заповед за арест и процедурите за екстрадиция — актуални предизвикателства и перспективи“

(2020/C 419/09)

СЪВЕТЪТ ПРИЕ СЛЕДНИТЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ:

1. Основният приоритет на Стратегическата програма за периода 2019—2024 г., приета от Европейския съвет на 20 юни 2019 г., е защитата на гражданите и свободите. Европа трябва да бъде място, където хората се чувстват свободни и в безопасност. За тази цел борбата с тероризма и трансграничната престъпност трябва да бъде разширена и засилена. Сътрудничеството по наказателноправни въпроси и обменът на информация следва да отразяват тези амбиции, а прилагането на общите инструменти трябва да бъде допълнително подобрено и доразвито.

2. Рамковото решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (2002/584/ПВР, Рамково решение за ЕЗА) ([1]), което е основният инструмент за съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси, опрости и ускори сътрудничеството между държавите членки. То продължава да допринася съществено за постигането на целта на Съюза да осигурява пространство на свобода, сигурност и правосъдие за своите граждани.

3. Начините за по-нататъшно укрепване на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси бяха обсъждани неколкократно. В хода на този процес се очертаха области, в които ефективността на механизма за предаване въз основа на ЕЗА може да бъде подобрена. Така през 2018 г. по време на австрийското председателство Съветът прие заключения относно взаимното признаване по наказателноправни въпроси „Насърчаване на взаимното признаване чрез подобряване на взаимното доверие“ ([2]). През 2019 г. румънското председателство публикува доклад, озаглавен „Следващи стъпки в областта на взаимното признаване на съдебни решения по наказателноправни въпроси“ ([3]). Последният доклад на Комисията относно прилагането от 2 юли 2020 г. ([4]), протичащият в момента в Съвета девети кръг на взаимни оценки ([5]), проектът за доклад относно прилагането на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи на Европейския парламент от 4 септември ([6]) и виртуалната конференция, проведена на 24 септември 2020 г. в рамките на германското председателство ([7]), дадоха нов тласък на дискусиите относно бъдещето на ЕЗА.

4. На 13 юни 2022 г. ще бъде отбелязана 20-ата годишнина от приемането на Рамковото решение за ЕЗА. Отбелязвайки този повод държавите членки, Комисията, Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA), Евроюст, Европейската съдебна мрежа (ЕСМ) и практикуващите юристи, работещи ежедневно по процедурите за предаване, следва да се стремят да намерят и прилагат на практика решения на актуалните предизвикателства при прилагането на рамковото решение.

5. Съветът изразява съгласие, че има възможност за подобрение в следните области:

   А. Подобряване на транспонирането на национално равнище и практическото прилагане на Рамковото решение за ЕЗА,

   Б. Подпомагане на изпълняващите органи при разглеждането на оценки на основните права,

   В. Разглеждане на някои аспекти на процедурата в издаващата и в изпълняващата държава членка,

   Г. Обработване на искания за екстрадиция на граждани на ЕС към трети държави,

   Д. Укрепване на процедурите за предаване въз основа на ЕЗА по време на криза.

([1]) ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1.
([2]) ОВ C 449, 13.12.2018 г., стр. 6.
([3]) 9728/19.
([4]) COM(2020) 270 final.
([5]) Девети кръг на взаимни оценки относно правните инструменти за взаимно признаване в областта на лишаването от свобода или ограничаването на свободата, вж. док. 6333/19 за обхвата на оценката.
([6]) Проект на доклад относно прилагането на европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (2019/2207 (INI), 4 септември 2020 г.; EPRS, European Implementation Assessment on the European Arrest Warrant (Оценка на прилагането на европейско равнище на европейската заповед за арест), PE 642.839, юни 2020 г.
([7]) Вж. док. 11419/20 на председателството.

А. Подобряване на транспонирането на национално равнище и практическото прилагане на Рамковото решение за ЕЗА

6. Ефикасността и ефективността на Рамковото решение за ЕЗА зависят най-вече от националното законодателство, с което се транспонират изцяло изискванията на правото на ЕС. Въпреки положените досега значителни усилия, все още има място за подобрение, по-специално с оглед на развитието на съдебната практика на Съда на Европейския съюз.

7. Съветът призовава държавите членки да гарантират правилното транспониране на Рамковото решение за ЕЗА, като вземат надлежно предвид съдебната практика на Съда на ЕС и препоръките, произтичащи от четвъртия и текущия девети кръг на взаимни оценки ([8]), както и от докладите на Комисията относно прилагането от 24 януари 2006 г., 11 юли 2007 г., 11 април 2011 г. и 2 юли 2020 г. ([9]) Следва да се отбележи, че Комисията започна производства за установяване на неизпълнение на задължения съгласно член 258 от ДФЕС и при необходимост ще продължи да образува такива производства в близко бъдеще.

8. Наръчникът за издаване и изпълнение на европейска заповед за арест ([10]), който беше последно актуализиран през 2017 г., се доказа като ценен инструмент за практикуващите юристи. С оглед на междувременно настъпилите промени, по-специално във връзка с големия брой решения на Съда на ЕС, Съветът приканва Комисията да актуализира наръчника в близко бъдеще.

9. Държавите членки се насърчават да улеснят практикуващите юристи при прилагането и тълкуването на националното законодателство за прилагане на Рамковото решение за ЕЗА като определят незадължителни насоки за прилагането на ЕЗА. Тези насоки, които следва да отчитат Наръчника за ЕЗА и да са съвместими с него, биха могли да подпомагат издаващите съдебни органи, по-специално при проверката на това дали са изпълнени условията за издаване на ЕЗА и дали е спазен принципът на пропорционалност.

10. Прегледът на Евроюст „Съдебна практика на Съда на ЕС относно ЕЗА“, последно актуализиран през март 2020 г., се утвърди като полезен инструмент за практикуващите юристи. Съветът приканва Евроюст да актуализира по целесъобразност този преглед, колкото е възможно по-често, и да продължи да го предоставя по електронен път в подходяща форма.

11. Съветът подкрепя усилията на държавите членки, Комисията и Европейската мрежа за съдебно обучение за подпомагане и засилване на непрекъснатото обучение на практикуващите юристи, участващи в процедурите за предаване въз основа на ЕЗА, и за по-нататъшно насърчаване на обмена на мнения между практикуващите юристи от различни държави членки. Преките контакти между практикуващите юристи в различните държави членки засилват взаимното доверие и по този начин допринасят за по-доброто прилагане на Рамковото решение за ЕЗА. Следва да се проучат допълнително възможностите за организиране на специални обучения за практикуващи юристи от две или повече държави членки, които работят по голям брой общи досиета, с цел да се насърчава взаимното разбирателство.

12. Евроюст и Европейската съдебна мрежа (ЕСМ) играят ключова роля за практическото прилагане на Рамковото решение за ЕЗА, както това беше констатирано по време на пандемията от COVID-19. Съветът насърчава Евроюст и ЕСМ да продължат важната си работа и да активизират усилията си както за по-нататъшно подобряване на обмена на информация, на координацията и на сътрудничеството между националните съдебни органи, така и за предоставяне на възможно най-добра подкрепа за сътрудничеството с Европейската прокуратура.

13. За да се подобри допълнително прилагането на Рамковото решение за ЕЗА, следва да се осигури централизиран портал на равнището на Съюза, на който да се събира и непрекъснато да се актуализира цялата необходима информация, която би могла да улесни практикуващите юристи при използването на ЕЗА. За тази цел ЕСМ, като се консултира с Комисията, Евроюст и други заинтересовани страни, се приканва да проучи възможностите за разширяване и по-нататъшно подобряване на своя уебсайт който вече предоставя широк набор от информация относно ЕЗА и поради това представлява добра основа в това отношение.

Б. Подпомагане на изпълняващите органи при разглеждането на оценки на основните права

14. Системата, въведена с Рамковото решение за ЕЗА, се основава на принципа на взаимно признаване (съображение 6, член 82, параграф 1 от ДФЕС); докато изпълнението на ЕЗА представлява правилото (член 1, параграф 2), отказът за изпълнение е изключение. Такъв отказ, който би могъл да увеличи риска от безнаказаност и да подкопае сигурността на гражданите и защитата на пострадалите лица, по принцип може да се предвиди само при обстоятелствата, посочени

([8]) Вж. окончателен доклад 8302/4/09 REV 4 и док. 6333/19.
([9]) COM(2006)8 final, COM(2007)407 final, COM(2011)175 final, COM(2020)270 final.
([10]) ОВ C 335, 6.10.2017 г., стр. 1.

в членове 3, 4 и 4а от Рамковото решение. Въпреки че Рамковото решение не предвижда основание за отказ в случай на риск от нарушения на основните права, то не променя задължението на държавите членки да зачитат основните права и основните принципи, залегнали в член 6 от ДЕС и в Хартата на основните права (член 1, параграф 3, съображения 12 и 13).

15. Съдът на ЕС признава, че изпълняващият съдебен орган може, при изключителни обстоятелства и при определени условия, да откаже да изпълни ЕЗА, когато съществува реален риск предаването на съответното лице да доведе до нечовешко или унизително отношение по смисъла на член 4 от Хартата ([11]) поради условията на задържане в издаващата държава или поради нарушение на основното право на справедлив съдебен процес, залегнало в член 47, параграф 2 от Хартата ([12]), във връзка с опасения относно независимостта на съдебната власт в издаващата държава. Така трудната задача за намиране на решение на конфликта между взаимното признаване и защитата на основните права за всеки конкретен случай се възлага на практикуващите юристи.

Защита срещу нечовешко или унизително отношение

16. Забраната на нечовешкото или унизително отношение или наказание, предвидена в член 4 от Хартата, е абсолютна, тъй като е тясно свързана със зачитането на човешкото достойнство, което е предвидено в член 1 от Хартата и представлява една от основните ценности на Съюза и неговите държави членки, посочени в член 2 от ДЕС ([13]).

17. Съветът изтъква, че предизвикателствата, свързани с условията на задържане в издаващата държава членка, трябва да бъдат преодолени в тази държава членка и по отношение на всички задържани лица. Той подчертава факта, че минималните стандарти и критерии относно условията на задържане, включително предварителното задържане, вече съществуват под формата на признати инструменти с незадължителен характер, по-специално „Европейските правила за затворите“ на Съвета на Европа ([14]). Съветът насърчава държавите членки да предприемат необходимите мерки, за да гарантират спазването на тези инструменти.

18. Съветът подчертава, че е важно на практикуващите юристи да се предостави необходимата подкрепа и информация за извършване на двуетапната оценка, посочена от Съда на ЕС ([15]). Практикуващите юристи трябва да имат достъп до обективна, надеждна, конкретна и надлежно актуализирана информация, за да преценят, на първо място, дали има недостатъци в условията на задържане в издаващата държава членка, които могат да са системни или от общ характер и да засягат определени групи лица или определени места за задържане. Ще се отнася до втория етап от оценката, практикуващите юристи трябва да получат, в съответствие с член 15, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА, цялата необходима информация относно условията, при които в действителност се предвижда съответното лице да бъде задържано в издаващата държава членка, за да се прецени дали са налице сериозни основания да се счита, че ако бъде предадено, това лице би било изложено на реална опасност от нечовешко или унизително отношение.

19. Съветът приветства факта, че за да се подобри достъпът до необходимата информация, през 2019 г. Агенцията на Европейския съюз за основните права (FRA) стартира базата данни относно условията на задържане в хода на наказателното производство, която обединява на едно място информация относно условията на задържане във всички държави — членки на ЕС, в периода от 2015 до 2019 г. FRA се приканва редовно да актуализира тази база данни, за да се гарантира, че предоставената информация отговаря на изискванията, установени от Съда на ЕС, и в средносрочен план да прецени дали базата данни съответства на практическите нужди.

20. Съветът приканва Комисията при актуализирането на Наръчника за ЕЗА да постави специален акцент върху предоставянето на насоки на практикуващите юристи относно това как да третират въпроса за условията на задържане, като се вземат предвид резултатите от текущия девети кръг на взаимни оценки. Във връзка с това Комисията следва да реши и доколко е препоръчително да се разработят практически решения, например образец за искане на допълнителна информация съгласно член 15, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА.

([11]) Съд на ЕС, 5 април 2016 г., C-404/15, Aranyosi и Caldararu; Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-220/18 PPU; Съд на ЕС, 15 октомври 2019 г., C-128/18, Dorobantu.

([12]) Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-216/18 PPU, LM. Вж. висящото производство по съединени дела C-354/20 PPU и C-412/20 PPU, Openbaar Ministerie и др.

([13]) Съд на ЕС, 5 април 2016 г., C-404/15, Aranyosi и Caldararu, точки 85, 87.

([14]) Препоръка Rec(2006)2 на Комитета на министрите до държавите членки относно европейските правила за затворите.

([15]) Съд на ЕС, 5 април 2016 г., C-404/15, Aranyosi и Caldararu; Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-220/18 PPU, точки 88-94; Съд на ЕС, 15 октомври 2019 г., C-128/18, Dorobantu, точки 52-55.

Гарантиране на правото на справедлив съдебен процес

21. Правото на справедлив съдебен процес, предвидено в член 47, параграф 2 от Хартата, има кардинално значение като гарант за защитата на всички права, които правните субекти черпят от правото на ЕС и за опазването на общите ценности на държавите членки, прогласени в член 2 от ДЕС, по-конкретно на ценността правова държава ([16]).

22. Съветът припомня на държавите членки тяхната отговорност да гарантират зачитането на принципите на правовата държава в ЕС, както и правото на справедлив съдебен процес, и по-специално достъпа до независим и безпристрастен съд. Държавите членки трябва да предприемат необходимите мерки за отстраняване на недостатъците, за да се укрепи взаимното доверие и да се избегне рискът политизиране на сътрудничеството по наказателноправни въпроси. Съветът призовава Комисията да упражни функцията си на пазител на Договорите в това отношение.

23. Съветът подчертава, че е важно практикуващите юристи да разполагат с необходимата подкрепа и информация за извършване на посочената от Съда на ЕС двуетапна преценка, която се изисква в случаи на евентуален риск от нарушение на член 47, параграф 2 от Хартата ([17]). Практикуващите юристи трябва да имат достъп до обективни, достоверни, точни и надлежно актуализирани данни, за да преценят, на първо място, дали съществува реален риск от нарушаване на основното право на справедлив съдебен процес, свързан с липсата на независимост на съдилищата в издаващата държава членка поради недостатъци от системен или общ характер. Що се отнася до втория етап, съгласно член 15, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА практикуващите юристи трябва да получат цялата необходима информация, за да преценят дали са налице съществени основания да се счита, че заинтересованото лице, с оглед на личното му положение, както и на естеството на правонарушението и фактическият контекст, стоящи в основата на ЕЗА, ще бъде изложено на подобен риск, ако бъде предадено.

24. Съветът приканва Комисията, когато актуализира Наръчника за ЕЗА, да предостави насоки на практикуващите юристи как да процедират при случаи на евентуален риск от нарушение на член 47, параграф 2 от Хартата и, като се консултира с Агенцията на Европейския съюз за основните права, да обмисли начини за подобряване на достъпа на практикуващите юристи до информация и до източниците на информация, на които практикуващите юристи могат да се позовават, като се вземат предвид критериите, установени от Съда на ЕС.

Гаранции

25. В съответствие с член 15, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА и с принципа на лоялно сътрудничество, установен в член 4, параграф 3, първа алинея от ДЕС, изпълняващият орган може да поиска допълнителна информация, а издаващият орган може да даде гаранции, че ако заинтересованото лице бъде предадено, то неговите основни права няма да бъдат нарушени ([18]).

26. Съветът подчертава, че с оглед на взаимното доверие, което трябва да съществува между съдебните органи на държавите членки и на което се основава системата на европейската заповед за арест, изпълняващият съдебен орган трябва да се довери на тези гаранции, най-малкото в отсъствието на конкретни данни за противното ([19]).

B. **Разглеждане на някои аспекти на процедурата в издаващата и в изпълняващата държава членка**

Укрепване на процесуалните права в производствата по ЕЗА

27. Вече е постигнат значителен напредък по отношение на процесуалните права на заподозрените или обвиняемите в рамките на наказателното производство. При изпълнението на Пътната карта за укрепване на процесуалните права ([20]) като част от Стокхолмската програма ([21])бяха установени общи минимални изисквания за наказателните производства в Директива 2010/64/ЕС (право на устен и писмен превод), Директива 2012/13/ЕС (право на информация), Директива 2013/48/ЕС (право на достъп до адвокат), Директива (ЕС) 2016/343 (презумпция за невиновност, право на лицата да присъстват на съдебния процес), Директива (ЕС) 2016/800 (процесуални гаранции за децата) и Директива (ЕС) 2016/1919 (правна помощ).

([16]) Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-216/18 PPU, LM, точка 48.
([17]) Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-216/18 PPU, LM, точки 61, 68 и 79.
([18]) Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C220/18 PPU, ML, точки 108-110.
([19]) Съд на ЕС, 25 юли 2018 г., C-220/18 PPU, ML, точка 112.
([20]) Резолюция на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно пътна карта за укрепване на процесуалните права на заподозрени лица или на обвиняеми в рамките на наказателното производство (ОВ C 295, 4.12.2009 г., стр. 1).
([21]) Стокхолмска програма — Отворена и сигурна Европа в услуга и за защита на гражданите (ОВ C 115, 4.5.2010 г., стр. 1).

28. Публикуваните на 18 декември 2018 г. доклади на Комисията за прилагането на директиви 2010/64/ЕС ([22]) и 2012/13/ЕС ([23])и публикуваният на 27 септември 2019 г. доклад за прилагане на Директива 2013/48/ЕС ([24]) показват ясна необходимост от подобряване на транспонирането на тези директиви. Съветът призовава съответните държави членки да отстранят недостатъците, установени в докладите за прилагането, и да осигурят пълното и правилно прилагане на директивите. Следва да се отбележи, че Комисията е започнала производства за установяване на неизпълнение на задължения съгласно член 258 от ДФЕС и при необходимост ще продължи да образува такива производства в близко бъдеще.

29. Съветът изтъква необходимостта от оценка на практическата ефективност на процесуалните права в производствата в издаващата и в изпълняващата държава членка съгласно Рамковото решение за ЕЗА. В това отношение ценен принос представлява докладът, който Агенцията на Европейския съюз за основните права публикува на 27 септември 2019 г. ('Rights in practice: access to a lawyer and procedural rights in criminal and EAW proceedings'/„Прилагане на правата на практика: достъп до адвокат и процесуални права в наказателните производства и производствата по ЕЗА") и в който се разглежда положението в осем държави членки. Съветът приканва Агенцията на Европейския съюз за основните права да разгледа възможността да продължи проучването, като включи в него всички държави членки и постави специален акцент върху опита на адвокатите, работещи в производства по предаване до 2022 г.

Писмени преводи

30. Съветът припомня, че ЕЗА трябва да бъде преведена на един от официалните или приетите езици на изпълняващата държава членка, и изтъква, че адекватният превод е от съществено значение за ефективното функциониране на процедурите за предаване въз основа на ЕЗА.

31. Съветът приканва държавите членки да обмислят, що се отнася до превода на ЕЗА, дали биха могли да използват в по-голяма степен, отколкото понастоящем, възможността, предвидена в член 8, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА, за приемане на превод на един или повече други официални езици на Европейския съюз, с цел опростяване и ускоряване на процедурата.

Трансфер на производства и спорове за компетентност

32. За да се избегне безнаказаността в Европа без граници, например когато изпълнението на европейска заповед за арест е отказано, когато е налице спор за компетентност или в случай на паралелни производства в две или повече държави членки във връзка с едни и същи факти, възниква по-специално въпросът как може ефективно да бъде извършен трансфер на производство и как могат да бъдат разрешавани спорове за компетентност.

33. Рамково решение 2009/948/ПВР на Съвета от 30 ноември 2009 г. относно предотвратяване и уреждане на спорове за упражняване на компетентност при наказателни производства (2009/948/ПВР) ([25]) има за цел да предотврати паралелни производства по отношение на едни и същи факти и нарушения на принципа „*ne bis in idem*", но се ограничава до установяване на разпоредби относно обмен на информация и преки консултации между компетентните органи на държавите членки. Както се подчертава в доклада от 16 февруари 2018 г. относно работата на Евроюст в областта на предотвратяването и уреждането на спорове за компетентност, продължават да съществуват трудности, по-специално при сложни случаи и при такива, свързани с отрицателни спорове за компетентност.

34. Понастоящем не съществува обща правна рамка за трансфера на наказателни производства между държавите членки. Само тринадесет държави членки са ратифицирали Европейската конвенция за трансфер на производства по наказателни дела от 15 май 1972 г. Другите държави членки разчитат на използването на Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси от 20 април 1959 г. във връзка с Конвенцията за взаимопомощ по наказателноправни въпроси между държавите — членки на Европейския съюз, от 29 май 2000 г., на използването на двустранни споразумения или на неформално сътрудничество.

35. В миналото, въпреки значителните усилия, по-специално инициативата на 16 държави членки за рамково решение на Съвета относно трансфера на производства по наказателни дела през 2009 г. ([26]), не беше постигнат консенсус относно инструмент на ЕС. Както се подчертава обаче в доклада на Евроюст от 16 февруари 2018 г. и заключенията от 52-рото пленарно заседание на ЕСМ през 2019 г. ([27]), практикуващите юристи продължават да са изправени пред правни и практически предизвикателства в следствие от това и поради тази причина са склонни да подкрепят създаването на инструмент на ЕС.

36. Общите правила между държавите членки относно трансфера на производства и споровете за компетентност биха могли по принцип да допринесат значително за борбата срещу трансграничната престъпност, като повишат ефективността на наказателните производства и подобрят качеството на правораздаването в рамките на пространството на свобода, сигурност и правосъдие.

([22]) COM(2018) 857 final.
([23]) COM(2018) 858 final.
([24]) COM(2019) 560 final.
([25]) ОВ L 328, 15.12.2009 г., стр. 42.
([26]) ОВ C 219, 12.9.2009 г., стр. 7.
([27]) 14501/19.

37. В своя доклад „Следващи стъпки в областта на взаимното признаване по наказателноправни въпроси“ ([28]) румънското председателство предложи да се проучи допълнително необходимостта от стартиране на законодателно предложение относно трансфера на производства по наказателни дела в по-широк контекст, включително оценка на разпоредбите на Рамково решение 2009/948/ПВР относно споровете за компетентност. С оглед на този доклад Комисията финансира академично проучване относно трансфера на производства по наказателни дела, което ще бъде завършено през втората половина на 2021 г.

38. Съветът приканва Комисията, след като получи резултатите от проучването, да обсъди с държавите членки, Евроюст и ЕСМ дали е осъществимо и дали би имало добавена стойност ново предложение за инструмент на ЕС относно трансфера на производства по наказателни дела. Ако отговорът на този въпрос е положителен, Комисията се приканва да изготви оценка на въздействието и при необходимост законодателно предложение.

Насърчаване на алтернативи на задържането и на използването на ЕЗА

39. Съветът насърчава държавите членки да проучат възможностите, когато е целесъобразно,за засилено използване на санкции и мерки, невключващи лишаване от свобода, както е посочено в заключенията на Съвета, приети по време на финландското председателство, относно използването на санкции и мерки, невключващи лишаване от свобода, в областта на наказателното правосъдие ([29]).

40. Когато разглежда последиците, които изпълнението на ЕЗА ще има за свободата на издирваното лице, издаващият орган трябва да прецени дали издаването на ЕЗА е пропорционално с оглед на конкретните обстоятелства по случая. Тази преценка включва по-специално въпроса дали европейската заповед за арест е най-подходящият инструмент или вместо това могат да се използват други мерки за съдебно сътрудничество (напр. европейски заповеди за разследване, европейски заповеди за надзор, трансфер на затворници).

41. Съветът приканва Комисията и държавите членки да обмислят дали е необходимо да се засили използването на други мерки за съдебно сътрудничество, като се вземат предвид резултатите от текущия девети кръг на взаимни оценки.

Г. **Обработване на искания за екстрадиция на граждани на ЕС към трети държави**

42. Съветът припомня обмена на мнения по време на неформалната видеоконференция на министрите на правосъдието от 4 юни 2020 г относно актуалното състояние на дебата във връзка с обработването на искания за екстрадиция, идващи от трети държави и отнасящи се до граждани на ЕС, които не са граждани на замолената държава членка.

43. В резултат от решението на Съда на ЕС по делото *Petruhhin*и няколко последващи решения ([30]) във връзка с обработване на такива искания държавите членки са изправени пред две задължения: от една страна, задължението да изпълняват съществуващите задължения съгласно международното право и да противодействат на опасността въпросното престъпление да остане ненаказано, а, от друга страна, държавите членки, които не екстрадират своите граждани са задължени, в съответствие с принципите на свободно движение и недискриминация на основание гражданство, да защитават гражданите на други държави членки по възможно най-ефективен начин от мерки, които могат да ги лишат от правото на свободно движение и правото на пребиваване в ЕС. В това отношение Съдът на ЕС е пояснил, че замолената държава членка трябва да провери дали съществува алтернативна мярка, която би засегнала в по-малка степен упражняването на правото на свободно движение и която да позволява също така ефикасно да се постигне целта за избягване на опасността от безнаказаност ([31]). Това включва информиране на държавата членка, чийто гражданин е заинтересованото лице, и ако тази държава членка поиска това, предаване на издирваното лице на тази държава членка в изпълнение на Рамковото решение за ЕЗА, при условие че тази държава членка е компетентна да преследва това лице за престъпления, извършени извън националната територия ([32]).

44. Беше извършена значителна работа за разясняване на начина, по който държавите членки ([33])трябва да прилагат на практика принципите, установени в решението по делото *Petruhhin* . Съществуващата съдебна практика обаче не предоставя решение за случаи, в които държавата членка, чийто гражданин е лицето, не може да издаде ЕЗА по отношение на издирваното лице.

45. Съветът приветства факта, че Евроюст и ЕСМ са извършили много полезен анализ на начина, по който исканията от трети държави за екстрадиция на граждани на Съюза се обработват на практика. ще обсъди своевременно резултатите от този анализ и ще вземе решение по въпроса дали следва да се предприемат последващи действия и ако да, под каква форма.

([28]) 9728/19.
([29]) ОВ C 422, 16.12.2019 г., стр. 9.
([30]) Съд на ЕС, 6 септември 2016 г., C-182/15, Petruhhin; Съд на ЕС, 10 април 2018 г., C-191/16, Pisciotti; Съд на ЕС, 13 ноември 2018 г., C-247/17, Raugevicius; Съд на ЕС, 2 април 2020 г., C-897/19 PPU, Ruska Federacija; вж. висящо дело C-398/19, Generalstaatsanwaltschaft Berlin.
([31]) Съд на ЕС, 6 септември 2016 г., C-182/15, Petruhhin, точки 41, 47-50.
([32]) Съд на ЕС, 6 септември 2016 г., C-182/15, Petruhhin, точки 41, 47-50.
([33]) Вж. документи на Съвета 10429/17, 15786/17 и 15207/17.

46. Практическият опит на различните държави членки показва, че има случаи, в които трети държави подават неоснователни и представляващи злоупотреба искания за екстрадиция. Съветът приканва Комисията да разгледа необходимостта, в светлината на резултатите от изготвения от Евроюст и ЕСМ анализ, от по-нататъшни действия, като например предложение за общ подход във връзка с третирането на случаи на искания за издирване и екстрадиция, отправени от трети държави и представляващи евентуална злоупотреба, включително поради политически мотиви. В този контекст следва да се вземат предвид най-добрите практики на държавите членки.

Д. **Укрепване на процедурите за предаване въз основа на ЕЗА по време на криза**

47. За да се предотврати разпространението на COVID-19, държавите членки предприеха различни мерки, като например затваряне на границите, спиране на въздушния трафик и налагане на строги правила за контакт и социално дистанциране. Това оказа значително въздействие и върху съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, по-специално върху процедурите за предаване съгласно Рамковото решение за ЕЗА.

48. Съветът подчертава, че осигуряването на правилното функциониране на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси по време на криза е от голямо значение за пространството на свобода, сигурност и правосъдие. В контекста на COVID-19 се открои значението на координирания и бърз обмен на информация и опит, както и необходимостта от допълнително цифровизиране на сътрудничеството между държавите членки.

49. Що се отнася до необходимия обмен на информация и опит по време на криза, координираният подход на всички участници е от съществено значение за избягване на дублиране на работа и за рационализиране на събирането и разпространението на информация. Оказа се, че използването на въпросници е ценен инструмент за събиране на информация и че редовното актуализиране на компилацията на Евроюст и ЕСМ, включваща информация, получена от Евроюст, ЕСМ и председателството/Генералния секретариат на Съвета, е ценно средство за координиран обмен на информация и е от огромна полза за практикуващите юристи. В бъдеще следва да се разгледа възможността за създаване на електронна платформа, на която по време на криза да се прави справка с полезна информация и тази информация да се актуализира ежедневно.

50. Съветът подчертава централната роля на цифровизацията. Пандемията от COVID-19 ясно показа необходимостта от бърза и всеобхватна цифровизация на трансграничното съдебно сътрудничество, както се подчертава в заключенията на Съвета „Достъп до правосъдие — оползотворяване на възможностите, предоставяни от цифровизацията“, които бяха договорени по време на германското председателство ([34]). В много случаи практическите проблеми могат да бъдат преодолени чрез цифрови решения.

51. Съветът изразява задоволство от окончателния доклад на Комисията относно проучването „Трансгранично цифрово наказателно правосъдие“, публикуван на 14 септември 2020 г. При предприемането на последващи действия във връзка с това проучване следва да се обърне особено внимание на следните аспекти: създаването на сигурни канали за електронна комуникация между компетентните органи, хармонизиран подход към признаването и използването на електронни подписи или поне по-гъвкаво използване на съществуващите системи, създаването на сигурни средства за предаване на обемни файлове и по-добро съгласуване между системите за видеоконференция, по-специално по отношение на тяхното качество и техническа оперативна съвместимост.

([34]) ОВ C 342 I, 14.10.2020 г., стр. 1.

Поправката не се отнася за текста на български език.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото [1]

3 декември 2020 година

(2020/C 419/10)

1 евро =

	Валута	Обменен курс		Валута	Обменен курс
USD	щатски долар	1,2151	CAD	канадски долар	1,5692
JPY	японска йена	126,49	HKD	хонконгски долар	9,4188
DKK	датска крона	7,4439	NZD	новозеландски долар	1,7175
GBP	лира стерлинг	0,90358	SGD	сингапурски долар	1,6228
SEK	шведска крона	10,3025	KRW	южнокорейски вон	1 325,91
CHF	швейцарски франк	1,0831	ZAR	южноафрикански ранд	18,5475
ISK	исландска крона	153,00	CNY	китайски юан рен-мин-би	7,9567
NOK	норвежка крона	10,7070	HRK	хърватска куна	7,5470
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 181,51
CZK	чешка крона	26,420	MYR	малайзийски рингит	4,9453
HUF	унгарски форинт	357,63	PHP	филипинско песо	58,299
PLN	полска злота	4,4733	RUB	руска рубла	90,8441
RON	румънска лея	4,8730	THB	тайландски бат	36,660
TRY	турска лира	9,5021	BRL	бразилски реал	6,3037
AUD	австралийски долар	1,6361	MXN	мексиканско песо	24,1384
			INR	индийска рупия	89,7090

[1] *Източник*: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Известие за започване на антисубсидийна процедура по отношение на вноса на алуминиево конвертиращо се фолио с произход от Китайската народна република

(2020/C 419/11)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба в съответствие с член 10 от Регламент (ЕС) 2016/1037 на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2016 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз ([1]) („основния регламент“), в която се твърди, че вносът на алуминиево конвертиращо се фолио с произход от Китайската народна република е субсидиран и поради това причинява вреда ([2]) на промишлеността на Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 21 октомври 2020 г. от шестима производители от Съюза („жалбоподателите“), които представляват над 50 % от общото производство на алуминиево конвертиращо се фолио в Съюза.

Досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, съдържа публична версия на жалбата и анализ на степента на подкрепа за жалбата от страна на производителите от Съюза. В точка 5.6 от настоящото известие се дава информация за достъпа до досието за заинтересованите страни.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на настоящото разследване, е алуминиево конвертиращо се фолио с дебелина, по-малка от 0,021 mm, без подложка, само валцовано, на рула, всяко с тегло, превишаващо 10 kg („продуктът, предмет на разследването“).

Изключени са следните продукти:

— Алуминиево фолио за домакински цели с дебелина 0,008 mm или повече и непревишаваща 0,018 mm, без подложка, само валцовано, на рула с широчина, непревишаваща 650 mm, и с тегло, превишаващо 10 kg.,

— Алуминиево фолио за домакински цели с дебелина 0,007 mm или повече и по-малка от 0,008 mm, с всякаква широчина на рулата, дори темперирано,

— Алуминиево фолио за домакински цели с дебелина 0,008 mm или повече и непревишаваща 0,018 mm, на рула с широчина, превишаваща 650 mm, дори темперирано,

— Алуминиево фолио за домакински цели с дебелина, по-голяма от 0,018 mm и по-малка от 0,021 mm, с всякаква широчина на рулата, дори темперирано.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят информация относно обхвата на продукта, трябва да направят това в срок от 10 дни от датата на публикуване на настоящото известие ([3]).

3. Твърдение за субсидиране

Продуктът, за който се твърди, че е субсидиран, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република (КНР или „засегнатата държава“), понастоящем класиран в код по КН ex 7607 11 19 (кодове по ТАРИК 7607 11 19 60 и 7606 11 19 91).

([1]) ОВ L 176, 30.6.2016 г., стр. 55.

([2]) Общото понятие „вреда“ означава съществена вреда, опасност от причиняване на съществена вреда или съществено забавяне на процеса на създаване на промишленост, както е определено в член 2, буква г) от основния регламент.

([3]) При позоваване на публикуването на настоящото известие се има предвид публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз*.

В жалбата се съдържат достатъчно доказателства, че производителите на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава, са се ползвали от няколко вида субсидии, отпуснати от правителството на Китайската народна република.

Предполагаемите практики на субсидиране се изразяват, inter alia, в 1) директно прехвърляне на средства и потенциални директни прехвърляния на средства или пасиви, 2) пропуснати или несъбрани държавни приходи и 3) държавни доставки на стоки или услуги срещу по-ниско от адекватното възнаграждение. Жалбата съдържаше доказателства, например, за различни безвъзмездни средства, предоставяне на заеми и кредитни линии, осигурени от държавни банки и други финансови институции при преференциални условия, и на експортни кредити от държавни банки и други финансови институции; облекчения и освобождаване, свързани с данъка върху дохода, тарифни отстъпки при внос и освобождаване от ДДС и намалени ставки на ДДС; и държавни доставки на стоки срещу по-ниско от адекватното възнаграждение.

Жалбоподателите твърдят, че горепосочените мерки представляват субсидии, тъй като включват финансово участие от страна на правителството на Китайската народна република или от други регионални органи на управление (включително публични органи) и предоставят ползи на производителите износители на продукта, предмет на разследването. Твърди се, че те са ограничени до някои предприятия, промишлени сектори или група от предприятия и поради това са специфични и подлежащи на изравняване. Въз основа на това изглежда, че сумите, за които се твърди, че са предоставени като субсидии, са значителни за засегнатата държава.

С оглед на член 10, параграфи 2 и 3 от основния регламент Комисията изготви меморандум относно наличието на достатъчно доказателства, който съдържа оценката на Комисията на всички доказателства във връзка с КНР, с които Комисията разполага и въз основа на които започва разследването. Този меморандум може да се намери в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка.

Комисията си запазва правото да разследва и други имащи отношение субсидии, които могат да бъдат установени в хода на разследването.

4. Твърдения за вреда и причинно-следствена връзка

Жалбоподателите представиха доказателства за това, че вносът на продукта, предмет на разследването, от засегнатата държава като цяло е нараснал в абсолютно изражение.

От представените от жалбоподателите доказателства е видно, че наред с други последствия, обемът и цените на внесения продукт, предмет на разследването, са оказали отрицателно въздействие върху цените на промишлеността на Съюза, което се е отразило значително неблагоприятно върху цялостното функциониране, финансовото състояние и заетостта на промишлеността на Съюза.

В допълнение жалбоподателите представиха доказателства, че е налице достатъчен свободен капацитет в КНР, от което произтича вероятността за съществено увеличаване на вноса.

Твърди се също така, че потокът на субсидирания внос вероятно допълнително ще се увеличи съществено поради неотдавнашното налагане на мита и мерки върху продукта, предмет на разследването, на пазарите на трети страни, като Съединените американски щати, Турция, Индия, Мексико и Индонезия. От това следва, че има вероятност износът да бъде пренасочен към Съюза, което да доведе до съществено увеличаване на субсидирания внос. Жалбоподателите твърдят, че тези промени в обстоятелствата са ясно очаквани и неизбежни.

Жалбоподателите твърдят също така, че увеличението на нелоялния внос е основната причина за вредата и че не съществуват други фактори, за които може да се допусне, че ще отслабят причинно-следствената връзка.

Комисията счита, че са налице достатъчно доказателства, от които е видно, че обемът и цените на внасяния продукт, предмет на разследването, наред с други последствия, са имали неблагоприятно въздействие върху продадените количества и цените, което е довело до значително неблагоприятно въздействие върху цялостното функциониране на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

След като установи след информиране на държавите членки, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, даващи основание за започването на процедура, Комисията започва разследване в съответствие с член 10 от основния регламент.

При разследването ще се установи дали продуктът, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава е субсидиран и дали субсидираният внос е нанесъл вреда на промишлеността на Съюза.

В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

Правителството на засегнатата държава беше поканено за консултации в съответствие с член 10, параграф 7 от основния регламент.

С Регламент (ЕС) 2018/825 на Европейския парламент и на Съвета (пакета от документи за модернизиране на ИТЗ), ([4]) който влезе в сила на 8 юни 2018 г., бяха въведени някои промени в графиците и сроковете, които по-рано бяха приложими при антисубсидийните процедури. По-специално Комисията трябва да предостави информация относно планираното налагане на временни мита 3 седмици преди налагането на временните мерки. Сроковете, в които заинтересованите страни трябва да заявят своя интерес, особено в началния етап на разследванията, са съкратени. Поради това Комисията приканва заинтересованите страни да спазват процедурните стъпки и сроковете, предвидени в настоящото известие, както и в последващите съобщения от страна на Комисията.

Комисията също така насочва вниманието на страните към факта, че във връзка с епидемията от COVID-19 беше публикувано известие ([5]) относно евентуалните последици от епидемията от COVID-19 за антидъмпинговите и антисубсидийните разследвания.

5.1. *Разследван период и разглеждан период*

Разследването на субсидирането и вредата ще обхване периода от 1 юли 2019 г. до 30 юни 2020 г. („разследвания период“). Разглеждането на тенденциите, които са от значение за оценка на вредата, ще обхване периода от 1 януари 2017 г. до края на разследвания период („разглеждания период“).

5.2. *Коментари във връзка с жалбата и със започването на разследването*

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят своите коментари във връзка с жалбата (в т.ч. въпроси относно вредата и причинно-следствената връзка) или с всякакви аспекти, свързани със започването на разследването (включително степента на подкрепа за жалбата), трябва да го направят в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие.

Всички искания за изслушване във връзка със започването на разследването трябва да бъдат представени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие.

5.3. *Процедура за установяване на субсидиране*

Производителите износители ([6]) на продукта, предмет на разследването, се приканват да вземат участие в провежданото от Комисията разследване. Другите страни, от които Комисията ще потърси относима информация, за да установи наличието и размера на подлежащите на изравняване субсидии, предоставени за продукта, предмет на разследването, също се приканват да сътрудничат на Комисията във възможно най-голяма степен.

5.3.1. *Разследване на производителите в засегнатата държава*

а) Изготвяне на извадка

Предвид потенциално големия брой участващи в настоящата процедура производители износители в засегнатата държава и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 27 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор на такава извадка, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да предоставят на Комисията информация за своите дружества в срок от 7 дни от датата на публикуване на настоящото известие. Тази информация трябва да се представи чрез TRON.tdi на следния адрес: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/b4e93881-94c5-6b55-1a58-907cc74e7173. В точки 5.6 и 5.8 може да се намери информация за достъпа до Tron.

([4]) Регламент (ЕС) 2018/825 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2018 г. за изменение на Регламент (ЕС) 2016/1036 за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейския съюз, и на Регламент (ЕС) 2016/1037 относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейския съюз (ОВ L 143, 7.6.2018 г., стр. 1).

([5]) Относно последиците от епидемията от COVID-19 за антидъмпинговите и антисубсидийните разследвания (ОВ C 86, 16.3.2020 г., стр. 6).

([6]) Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно, или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на вътрешния пазар или в износа на продукта, предмет на разследването.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията се свърза също така с органите на КНР и може да се свърже и с всички известни сдружения на производители в засегнатата държава.

Ако е необходима извадка, производителите ще бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на производството, продажбите или износа, за който е разумно да се очаква, че може да се разследва в рамките на наличното време. Всички известни производители, органите на засегнатата държава и сдруженията на производители ще бъдат уведомени от Комисията — чрез органите на засегнатата държава, ако е целесъобразно — за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите в засегнатата държава, Комисията ще предостави въпросници на производителите, избрани да бъдат включени в извадката, на всички известни сдружения на производители, както и на органите на засегнатата държава.

След като Комисията получи необходимата информация за подбор на извадка от производители износители, тя ще информира съответните страни за своето решение дали те ще бъдат включени в извадката. Включените в извадката производители износители ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 30 дни от датата на уведомяване за решението за тяхното включване в извадката, освен ако е посочено друго.

Комисията ще добави бележка, представяща подбора на извадката, към досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Всякакви коментари във връзка с подбора на извадката трябва да бъдат получени в срок от 3 дни от датата на уведомяване за решението за извадката.

Копие от въпросника за производителите износители е предоставено в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, и на уебсайта на ГД „Търговия“ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501. Въпросникът ще бъде предоставен и на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на Китайската народна република.

Без да се засяга евентуалното прилагане на член 28 от основния регламент, дружествата, които са дали съгласие за евентуално включване в извадката, но не са били избрани да бъдат включени в нея, ще се считат за оказали съдействие („невключени в извадката оказали съдействие производители износители“).

б) Индивидуален размер на подлежащото на изравняване субсидиране за невключените в извадката дружества

Съгласно член 27, параграф 3 от основния регламент невключените в извадката оказали съдействие производители износители могат да поискат от Комисията да им бъде определен индивидуален размер на подлежащото на изравняване субсидиране. Производителите износители, които желаят да им бъде определен индивидуален размер на подлежащото на изравняване субсидиране трябва да поискат въпросник и да го върнат надлежно попълнен в срок от 30 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако е посочено друго. Копие от въпросника за производителите износители е предоставено в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, и на уебсайта на ГД „Търговия“ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501.

Комисията ще провери дали за невключените в извадката оказали съдействие производители износители може да бъде определено индивидуално мито в съответствие с член 27, параграф 3 от основния регламент.

Невключените в извадката оказали съдействие производители износители, поискали да им бъде определен индивидуален размер на подлежащото на изравняване субсидиране, следва обаче да имат предвид, че въпреки всичко Комисията може да реши да не определя такъв индивидуален размер за тях, ако например броят на невключените в извадката оказали съдействие производители износители е толкова голям, че определянето на такъв размер би представлявало прекомерна тежест и би възпрепятствало навременното приключване на разследването.

5.3.2. *Разследване на несвързаните вносители* (7) (8)

Несвързаните вносители на продукта, предмет на разследването, които го внасят от КНР в Съюза, се приканват да вземат участие в настоящото разследване.

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка"). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 27 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако случаят е такъв — да направи подбор на такава извадка, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват да предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложението към настоящото известие, в срок от 7 дни от датата на публикуване на настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също така и с всички известни сдружения на вносители.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

Комисията също така ще добави бележка, представяща подбора на извадката, към досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Всякакви коментари във връзка с подбора на извадката трябва да бъдат получени в срок от 3 дни от датата на уведомяване за решението за извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще предостави въпросници на включените в извадката несвързани вносители. Тези страни трябва да представят попълнения въпросник в срок от 30 дни от датата на уведомяване за решението относно извадката, освен ако е посочено друго.

Копие от въпросника за вносителите е предоставено в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, и на уебсайта на ГД „Търговия" https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501.

5.4. ***Процедура за установяване на вреда и разследване на производителите от Съюза***

Установяването на вредата се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на субсидирания внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали е нанесена вреда на промишлеността на Съюза, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да вземат участие в провежданото от Комисията разследване.

Предвид големия брой засегнати производители от Съюза и за да може разследването да приключи в нормативно установените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка"). Изготвянето на извадката се извършва в съответствие с член 27 от основния регламент.

---

(7) Тази точка обхваща само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят въпросника за производителите износители, който е достъпен в досието на разположение на заинтересованите страни за справка и на уебсайта на ГД „Търговия" https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501. В съответствие с член 127 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията от 24 ноември 2015 г. за определяне на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза се счита, че две лица са свързани, ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) трета страна пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърляемите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 558). Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.). В съответствие с член 5, точка 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза „лице" означава физическо лице, юридическо лице и всяко сдружение на лица, което не е юридическо лице, но е с призната правоспособност да извършва правни действия съгласно правото на Съюза или националното право (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

(8) Данните, предоставени от несвързани вносители, може да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на вредата.

Комисията направи временен подбор на извадка от производители от Съюза. По-подробна информация за това се съдържа в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да представят коментари по временната извадка. Освен това други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, които считат, че са налице причини, поради които следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 7 дни от датата на публикуване на настоящото известие. Всички коментари относно временната извадка трябва да бъдат получени в срок от 7 дни от датата на публикуване на настоящото известие, освен ако е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

Включените в извадката производители от Съюза ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 30 дни от датата на уведомяване за решението за тяхното включване в извадката, освен ако е посочено друго.

Копие от въпросника за производителите от Съюза е предоставено в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, и на уебсайта на ГД „Търговия“ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501.

5.5. *Процедура за оценка на интереса на Съюза*

В случай че бъде установено наличие на субсидиране и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 31 от основния регламент ще се вземе решение дали приемането на антисубсидийни мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и техните представителни сдружения, синдикалните организации и представителните организации на потребителите се приканват да предоставят на Комисията информация относно интереса на Съюза.

Информацията относно оценката на интереса на Съюза трябва да бъде предоставена в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие, освен ако е посочено друго. Тази информация може да бъде предоставена под формата на свободен текст или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник.

Копие от въпросниците, включително въпросника за ползвателите на продукта, предмет на разследването, е предоставено в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, и на уебсайта на ГД „Търговия“ https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2501. При всички случаи предоставената в съответствие с член 31 информация ще бъде взета предвид само ако към момента на подаването е подкрепена с конкретни доказателства за нейната достоверност.

5.6. *Заинтересовани страни*

За да могат да участват в разследването, заинтересованите страни, като например производители износители, производители от Съюза, вносители и техните представителни сдружения, ползватели и техните представителни сдружения, както и синдикални организации и представителни организации на потребителите, първо трябва да докажат, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Производителите износители в засегнатата държава, производителите от Съюза, вносителите и представителните сдружения, които са предоставили информация в съответствие с процедурите, описани в точки 5.3.1, 5.3.2 и 5.4 по-горе, ще бъдат считани за заинтересовани страни, ако съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Други страни ще могат да участват в разследването като заинтересовани страни само след като заявят своя интерес и при условие че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването. Признаването на дадена страна за заинтересована страна не засяга прилагането на член 28 от основния регламент.

Достъпът до досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка, е осигурен чрез електронната платформа TRON.tdi на следния адрес: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI. Моля, следвайте инструкциите на тази страница, за да получите достъп.

5.7. *Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването*

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването.

Всяко искане за изслушване трябва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано, както и да съдържа обобщение на това, което заинтересованата страна желае да обсъди по време на изслушването. Изслушването ще бъде ограничено до въпросите, които заинтересованите страни са изложили предварително в писмен вид.

Сроковете за изслушвания са, както следва:

— За всички изслушвания, които трябва да се проведат преди налагане на временните мерки, следва да бъде отправено искане в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие, а изслушването обикновено се провежда в срок от 60 дни от датата на публикуване на настоящото известие,

— След налагането на временните мерки искането следва да бъде отправено в срок от 5 дни от датата на разгласяване на предварителните заключения или от датата на информационния документ, а изслушването обикновено се провежда в срок от 15 дни от датата на уведомяване за разгласяването или от датата на информационния документ,

— На окончателния етап искането следва да бъде отправено в срок от 3 дни от датата на окончателното разгласяване, а изслушването обикновено се провежда в определения срок за представяне на коментари във връзка с окончателното разгласяване. Ако е извършено допълнително окончателно разгласяване, искането следва да бъде отправено незабавно след получаване на това допълнително окончателно разгласяване, а изслушването обикновено се провежда в срока за представяне на коментари във връзка с това разгласяване.

Изложените срокове не засягат правото на службите на Комисията да приемат в надлежно обосновани случаи искания за изслушване извън сроковете, нито правото на Комисията да откаже искания за изслушване в надлежно обосновани случаи. Когато службите на Комисията отказват искане за изслушване, засегнатата страна ще бъде уведомена за причините за този отказ.

По принцип изслушванията няма да бъдат използвани за предоставяне на фактологична информация, която все още не е в досието. Независимо от това, в интерес на доброто администриране и за да се даде възможност на службите на Комисията да отбележат напредък в разследването, от заинтересованите страни може да бъде поискано да предоставят нова фактологична информация след изслушване.

5.8. *Указания за представяне на писмени изявления и за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция*

Информацията, предоставена на Комисията за целите на разследванията за търговска защита, не трябва да бъде обект на авторски права. Преди да предоставят на Комисията информация и/или данни, които са обект на авторски права на трета страна, заинтересованите страни трябва да поискат специално разрешение от носителя на авторското право, с което той изрично дава съгласието си Комисията: а) да използва информацията и данните за целите на настоящата процедура за търговска защита и б) да предостави информацията и/или данните на заинтересованите страни по настоящото разследване по начин, който им позволява да упражнят правото си на защита.

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават със „Sensitive“ ([9]). Страните, които предоставят информация в хода на настоящото разследване, се приканват да обосноват искането си за разглеждане на поверителна основа.

В съответствие с член 29, параграф 2 от основния регламент от страните, предоставящи обозначена със „Sensitive“ информация, се изисква да представят неповерителни резюмета, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези резюмета следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на поверителна основа информация. Ако предоставилата поверителна информация страна не посочи основателна причина за искането за поверително разглеждане или не представи неповерително резюме с необходимия формат и качество, Комисията може да не вземе предвид тази информация, освен ако точността ѝ може да бъде убедително доказана с помощта на подходящи източници.

Заинтересованите страни се приканват да правят всички изявления и да подават всички искания чрез електронната платформа TRON.tdi (https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI), включително сканирани пълномощни и удостоверения. Чрез използване на TRON.tdi или електронна поща заинтересованите страни изразяват съгласието си с правилата, приложими за подаване в електронен формат, съдържащи се в документа „КОРЕСПОНДЕНЦИЯ С ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ ПО СЛУЧАИ ЗА ТЪРГОВСКА ЗАЩИТА“, публикуван на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152563.pdf. Заинтересованите страни трябва да посочат своето име, адрес, телефонен номер и валиден адрес на електронна поща и следва да гарантират, че предоставеният адрес на електронна поща е функциониращ официален служебен адрес, който се проверява ежедневно. След като данните за контакт бъдат предоставени, Комисията ще осъществява комуникацията със заинтересованите страни само чрез TRON.tdi или по електронна поща, освен ако те изрично поискат да получават всички документи от Комисията посредством друго средство за комуникация или освен ако естеството на документа, който трябва да бъде изпратен, изисква използването на препоръчана поща. За повече информация относно правилата за кореспонденция с Комисията, включително принципите, които се прилагат по отношение на изявленията, подадени чрез електронната платформа TRON.tdi и по електронна поща, заинтересованите страни следва да направят справка с указанията за комуникация със заинтересованите страни, посочени по-горе.

([9]) Документ, който е обозначен със „Sensitive“, се счита за поверителен в съответствие с член 29 от основния регламент и член 12.4 от Споразумението на СТО за субсидиите и изравнителните мерки („Споразумението за СИМ“). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

Адрес на Комисията за кореспонденция:
European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Електронна поща:

За въпроси, свързани със субсидиите:

TRADE-AS675-ACF-SUBSIDY@ec.europa.eu

За въпроси във връзка с вредата и интереса на Съюза:

TRADE-AS675-ACF-INJURY@ec.europa.eu

6. **График на разследването**

Съгласно член 11, параграф 9 от основния регламент разследването трябва да приключи при възможност в срок от 12 месеца и при всички случаи не по-късно от 13 месеца от датата на публикуване на настоящото известие. В съответствие с член 12, параграф 1 от основния регламент временни мерки може да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие.

В съответствие с член 29а от основния регламент Комисията ще предостави информация относно планираното налагане на временни мита 4 седмици преди налагането на временните мерки. Заинтересованите страни може да изискат тази информация в писмен вид в срок от 4 месеца от публикуването на настоящото известие. На заинтересованите страни ще бъде предоставен срок от 3 работни дни, за да представят писмено коментари във връзка с точността на изчисленията.

Когато Комисията възнамерява да не налага временни мита, а да продължи разследването, заинтересованите страни ще бъдат информирани писмено за намерението да не бъдат налагани мита 4 седмици преди изтичането на срока по член 12, параграф 1 от основния регламент.

По принцип на заинтересованите страни ще бъде предоставен срок от 15 дни, за да представят писмено коментари във връзка с предварителните констатации или с информационния документ, и 10 дни, за да представят писмено коментари във връзка с окончателните заключения, освен ако е посочено друго. Когато е приложимо, в допълнителни окончателни разгласявания ще бъде определен срокът, в който заинтересованите страни могат да представят писмено коментари.

7. **Предоставяне на информация**

По правило заинтересованите страни могат да предоставят информация единствено в сроковете, уточнени в точки 5 и 6 от настоящото известие. Всякаква друга информация, която не е предвидена в посочените точки, следва да бъде предоставяна в следните срокове:

— Всякаква информация за етапа на предварителните констатации следва да бъде предоставена в срок от 70 дни от датата на публикуване на настоящото известие, освен ако е посочено друго,

— Освен ако е посочено друго, заинтересованите страни следва да не предоставят нова фактологична информация след срока за представяне на коментари във връзка с разгласяването на предварителните заключения или с информационния документ при налагането на временните мерки. След изтичането на този срок заинтересованите страни могат да предоставят нова фактологична информация само при условие, че могат да докажат, че тази нова фактологична информация е необходима за оборването на фактически твърдения на други заинтересовани страни, и при условие че тази нова фактологична информация може да бъде проверена в рамките на наличното време, така че разследването да приключи в срок,

— С цел да приключи разследването в рамките на задължителните срокове, Комисията няма да приема изявления от заинтересованите страни след срока за представяне на коментари във връзка с окончателното разгласяване или, ако е приложимо, след срока за представяне на коментари във връзка с допълнителното окончателно разгласяване.

8. **Възможност за представяне на коментари във връзка с изявления на други страни**

С цел да се гарантира правото на защита, заинтересованите страни следва да имат възможност да представят коментари във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни. При това заинтересованите страни могат да разглеждат само въпроси, повдигнати в изявленията на другите заинтересовани страни, и не могат да повдигат нови въпроси.

Тези коментари следва да бъдат представени в следните срокове:

— Всички коментари във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни преди налагане на временните мерки, следва да бъдат представени в срок от 75 дни от датата на публикуване на настоящото известие, освен ако е посочено друго,

— Коментарите във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни в отговор на разгласяването на предварителните констатации или на информационния документ, следва да бъдат представени в срок от 7 дни от срока за представяне на коментари във връзка с предварителните констатации или с информационния документ, освен ако е посочено друго,

— Коментарите във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни в отговор на разгласяването на окончателните констатации, следва да бъдат представени в срок от 3 дни от срока за представяне на коментари във връзка с окончателните констатации, освен ако е посочено друго. Ако е извършено допълнително окончателно разгласяване, коментарите във връзка с информацията, предоставена от други заинтересовани страни в отговор на това допълнително разгласяване, следва да бъдат представени в срок от 1 ден от срока за представяне на коментари във връзка с това допълнително разгласяване, освен ако е посочено друго.

Изложените срокове не засягат правото на Комисията да изисква допълнителна информация от заинтересованите страни в надлежно обосновани случаи.

9. **Удължаване на определените в настоящото известие срокове**

Удължавания на предвидените в настоящото известие срокове може да бъдат предоставяни при представяне от заинтересованите страни на искане, което показва наличието на основателна причина.

Искане за каквото и да било удължаване на предвидените в настоящото известие срокове следва да бъде отправено само при изключителни обстоятелства и ще бъде уважено само ако е надлежно обосновано.

При всички случаи евентуално удължаване на срока за отговор на въпросниците обикновено се ограничава до 3 дни и по правило не надвишава 7 дни.

По отношение на сроковете за предоставяне на друга информация, определена в настоящото известие, удължаването на срока ще бъде ограничено до 3 дни, освен ако е доказано наличието на изключителни обстоятелства.

10. **Неоказване на съдействие**

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации, независимо дали са положителни, или отрицателни, може да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и може да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 28 от основния регламент, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя е оказала съдействие.

Ако отговорът не бъде изпратен по електронен път, това не се счита за неоказване на съдействие, при условие че заинтересованата страна покаже, че представянето на отговор по изисквания начин би довело до прекомерни допълнителни затруднения или разходи. Заинтересованата страна следва незабавно да се свърже с Комисията.

11. **Служител по изслушванията**

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията при търговските процедури. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и всякакви други искания относно правото на защита на заинтересованите страни и на трети страни, които могат да възникнат по време на процедурата.

Служителят по изслушванията може да организира изслушвания и да действа като медиатор между заинтересованите страни и службите на Комисията, за да гарантира, че заинтересованите страни упражняват изцяло правото си на защита. Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде отправено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Служителят по изслушванията ще разгледа основанията за исканията. Тези изслушвания следва да се провеждат само ако въпросите не са своевременно уредени със службите на Комисията.

Всяко искане трябва да се представи навреме и експедитивно, за да не се възпрепятства правилното протичане на процедурите. За тази цел заинтересованите страни следва да поискат намесата на служителя по изслушванията във възможно най-кратък срок след настъпването на събитието, което оправдава тази намеса. При подаване на искания за изслушване извън определените срокове служителят по изслушванията ще разгледа също така причините за закъснението, естеството на повдигнатите въпроси, както и въздействието на тези въпроси върху правото на защита, като надлежно вземе предвид интересите за добро администриране и за своевременно приключване на разследването.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/.

12. **Обработка на личните данни**

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета ([10]).

Съобщение за защита на личните данни, с което се информират всички физически лица за обработването на личните данни в рамките на предприеманите от Комисията дейности за търговска защита, е на разположение на уебсайта на ГД „Търговия“: http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/.

([10]) Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

ПРИЛОЖЕНИЕ

☐	Версия, обозначена със „Sensitive“
☐	Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“

(поставете отметка в съответната клетка)

АНТИСУБСИДИЙНА ПРОЦЕДУРА ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА АЛУМИНИЕВО КОНВЕРТИРАЩО СЕ ФОЛИО С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят несвързаните вносители при предоставяне на информацията, поискана в точка 5.3.2 от известието за започване, във връзка с подбора на извадката.

Както версията, обозначена с „Sensitive“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, трябва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДАННИ ЗА КОНТАКТ

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Електронна поща	
Телефон	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия оборот на дружеството Ви в евро (EUR), както и стойността и теглото на вноса в Съюза (от Китай и с всякакъв друг произход) и теглото и стойността на препродажбата на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република за разследвания период (1 юли 2019 г. до 30 юни 2020 г.) на алуминиево конвертиращо се фолио, в съответствие с определението в известието за започване.

	Тонове	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос в Съюза на продукта, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република		
Внос на продукта, предмет на разследването, в Съюза (независимо от държавата на произход)		
Препродажба на продукта, предмет на разследването, на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република		

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА [1]

Опишете какви точно дейности развиват дружеството Ви и всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на разследването. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на разследването, или производството му по договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на разследването, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местоположение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според Вас би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството Ви дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството Ви бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството Ви посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на неоказалите съдействие вносители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-малко благоприятен, отколкото ако са оказали съдействие.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

---

[1] В съответствие с член 127 от Регламент за изпълнение (ЕС) 2015/2447 на Комисията от 24 ноември 2015 г. за определяне на подробни правила за прилагането на някои разпоредби на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза се счита, че две лица са свързани, ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) трета страна пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърляемите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство (ОВ L 343, 29.12.2015 г., стр. 558). Лицата се смятат за членове на едно и също семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.). В съответствие с член 5, точка 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Съюза „лице“ означава физическо лице, юридическо лице и всяко сдружение на лица, което не е юридическо лице, но е с призната правоспособност да извършва правни действия съгласно правото на Съюза или националното право (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.10058 — Porsche/Transnet/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/12)

1. На 27 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]).

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— предприятие Dr. ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft („Porsche“, Германия).

— TransnetBW GmbH („Transnet“, Германия),

Предприятията Porsche (чрез дъщерното си дружество MHP) и Transnet възнамеряват да придобият съвместен контрол по смисъла на член 3 (1), буква б) и член 3 (4) от Регламента на ЕС за сливанията контрол върху предстоящо, т.е. новосъздадено съвместно предприятие („JVC“).

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Porsche: изцяло притежавано, непряко контролирано дъщерно дружество на Volkswagen Aktiengesellschaft („VWAG“), което развива дейност в световен мащаб в областта на разработването, производството, маркетинга и продажбите на леки автомобили, леки търговски превозни средства, камиони, автобуси, шасита за автобуси и дизелови двигатели, мотоциклети, включително резервни части, и аксесоари. VW Group участва и в дистрибуцията на превозни средства.

— за предприятие Transnet: оператор на електропреносна система със седалище в Щутгарт, Германия. Transnet експлоатира голяма част от електропреносната система в Баден-Вюртемберг. Transnet е дъщерно дружество, притежавано изцяло от EnBW Energie Baden-Württemberg AG (наричано по-нататък „EnBW“), интегрирано дружество за доставка на енергия със седалище в Германия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([2]) следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).
([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10058 — Porsche/Transnet/JV

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.10065 — Advent/Nielsen Global Connect)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/13)

1. На 26 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]).

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— Advent International Corporation („Advent“, САЩ);

— Nielsen Global Connect (Обединено кралство), принадлежащо на Nielsen Holdings Plc (Обединено кралство).

Предприятие Advent придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие Nielsen Global Connect. Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Advent: глобален частен инвеститор на капитали с дялови участия в пет основни сектора, а именно бизнес и финансови услуги, здравеопазване, промишленост, потребителски стоки на дребно и развлекателни дейности, както и технологии.

— за предприятие Nielsen Global Connect: услуги по проучване на пазара, състоящи се от данни от измервания в областта на търговията на дребно, информация за поведението на потребителите и анализ.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([2]) следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10065 — Advent/Nielsen Global Connect

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).
([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.9993 — Allianz/Noble)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/14)

1. На 27 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]).

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— Allianz SE („Allianz“), принадлежащо на Allianz Group („Allianz Group“), и двете от Германия,

— Noble plc („Noble“, Обединено кралство).

Allianz придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Noble.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Allianz: предоставяне на финансови услуги в световен мащаб, предимно в областта на животозастраховането и общото застраховане и управлението на активи,

— за Noble: предоставяне по договор на сондажни услуги на международната нефтена и газова промишленост с общ флот от подвижни крайбрежни сондажни съоръжения.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([2]) следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9993 — Allianz/Noble

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).
([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.10092 — Accel-KKR Capital Partners/OMERS Private Equity/KCS)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/15)

1. На 27 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]).

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— Accel-KKR Capital Partners („AKKR“, САЩ);

— OCP Investment Corporation и OMERS Administration Corporation (наричани заедно „OMERS“, Канада), част от OMERS Group;

— Kerridge Commercial Systems („KCS“, Обединеното кралство), понастоящем под контрола на AKKR.

Предприятия AKKR и OMERS придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие KCS. Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие AKKR: ориентирано към технологиите дружество за частни капиталови инвестиции, инвестиращо в софтуер и технологии от средния пазарен сегмент и предоставящо широк набор от капиталови решения, включително капитал за изкупуване, миноритарни инвестиции и кредитни алтернативи;

— за предприятие OMERS: пенсионен фонд, предоставящ пенсионни обезщетения на своите членове в Онтарио. Предприятието управлява диверсифициран глобален портфейл от акции и облигации, както и недвижимо имущество, инфраструктура и частни капиталови инвестиции;

— за предприятие KCS: доставчик на софтуер за планиране на ресурсите на предприятието предимно за строителни продукти, автомобилни части и промишлени дистрибутори. Предоставя решения за: i) точно и ефикасно управление на екипите за продажби; ii) управление и поддържане на оптимални равнища на запасите; iii) инвентарен опис, продажби и покупки; iv) управление на счетоводните отчети на предприятията; v) визуално интерпретиране на резултатите от продажбите; и vi) подкрепа за целите на обслужването на клиентите онлайн.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([2]) следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10092 — Accel-KKR Capital Partners/OMERS Private Equity/KCS

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).
([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Предварително уведомление за концентрация

(Дело M.10035 — Burnam Parties/Kroenke Parties/SMG/Cascade Investment/StorageMart)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2020/C 419/16)

1. На 27 ноември 2020 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([1]).

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

— StorageMart Partners, LLC и свързаните с него дружества („Burnam Parties“, САЩ),

— E.Stanley Kroenke и свързани с него субекти („Kroenke Parties“, САЩ),

— SMG StorCo, LLC („SMG“, САЩ), непряко контролирано от GIC Realty (Сингапур),

— Cascade Investment L.L.C. („Cascade Investment“, САЩ),

— SMARTCo Properties, L.P. („StorageMart“, САЩ).

Burnant Parties, Kroenke Parties, SMG и Cascade Investment придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) и член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над цялото предприятие StorageMart.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие StorageMart: верига от помещения за самостоятелно съхранение, функциониращи в Съединените щати, Канада и Обединеното кралство. StorageMart разполага с 220 обекта в целия свят, включително 16 обекта, разположени в Обединеното кралство. Тези помещения за самостоятелно съхранение се намират в Buckinghamshire, Essex, Kent, Norfolk, Suffolk, Surrey, East Sussex и West Sussex,

— за Burnam Parties: включват се StorageMart Partners, L.L.C, и свързаните с него дружества, като Cris Burpilt изпълнява функцията на главен изпълнителен директор на StorageMart, а Mike Burpilt — на председател на StorageMart. Понастоящем Burnam Parties контролират съвместно целевото предприятие и чрез него осъществяват дейност предимно в САЩ в сектора на самостоятелното съхранение,

— за Kroenke Parties: включват се образувания, свързани с E. Stanley Kroenke, частно лице, пребиваващо в САЩ, което контролира международен портфейл от инвестиции, осъществяващо дейност предимно в сектора на спорта и недвижимите имоти. Kroenke Parties притежават контролен дял в целевото предприятие преди сделката и извършват дейност предимно в САЩ,

— за предприятие SMG: изцяло притежавано непряко дъщерно дружество на GIC Realty, дружество с ограничена отговорност, учредено съгласно законодателството на Сингапур. GIC Realty е холдинговата компания за инвестиции в недвижимо имущество, направени от името на правителството на Сингапур,

— за предприятие for Cascade Investment: частен инвестиционен фонд с глобален инвестиционен портфейл, който развива дейност предимно в Северна Америка. Това е дружество с ограничена отговорност, чийто единствен член е William H. Gates III.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ([2]) следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

([1]) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).
([2]) ОВ C 366, 14.12.2013 г., стр. 5.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.10035 — Burnam Parties/Kroenke Parties/SMG/Cascade Investment/StorageMart

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)

Служба за публикации
на Европейския съюз
L-2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG